

07 Juli 2017

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

villach.at



Österreichische Post AG/Postentgelt bar bezahlt
RM 98A950001
9500 Villach

villach :stadtzeitung

Wasser marsch! Vom 9. bis 16. Juli steht unsere Stadt im Mittelpunkt der internationalen Feuerwehr-Welt: Bei CTIF, den internationalen Wettkämpfen der Florianijünger, geht es heiß her. Schau'n Sie sich das an! Seite 17-24



Wir sind bereit!

Bürgermeister Günther Albel und

VILLACH ON FIRE

PRÄSENTIEREN



House of Style
Sommer 2017

DIENSTAG
11.07.
ab 20.30
RATHAUSPLATZ
VILLACH



Rettl 1868
Kilts & Fashion

RETTL
1868
KILTS & FASHION

House of
STYLE
FASHION STORE

MOREBOARDS
BE nonconform



Miss Kärnten 2017
Jasmin Wedenig

MOMENTEN

Moreboards
Sommer 2017



Schon

Feuerwehrausstatter präsentieren ihre Neuheiten
Am Laufsteg: Miss Kärnten und die Stars des EC VSV

© ALBA/STYL, WILSON

Inhalt



IVAN FILIPOVIC

BESTE ADRESSE

Auch diesmal stellen wir Ihnen etliche neue Geschäfte und attraktive Veranstaltungen in unserer Altstadt vor.

SEITE 06–11



HELMUT WEICHELBRÄUN

BESTE UMWELT

Unser Naturpark Dobratsch bietet auch im heurigen Sommer ein perfektes Programm für alle Generationen.

SEITE 28–29



OSKAR HÖHER

BESTE PRODUKTE

Unsere Märkte in der Altstadt sind ein heißer Tipp, für die köstlichsten und ehrlich erzeugten Produkte.

SEITE 30–31

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 042 42 / 205. **Abteilungsleiter:** Christian Kohlmayer DW 1710; **Redaktionsleitung:** Elena Moser-Sonvilla DW 1713; **Redaktion:** Erika Pflieger DW 1712, Mag. Thomas Künster DW 1717, Roland Wutterna DW 1716. **Sekretariat:** Desiree Schreiber, DW 1700, Fax-DW 1799, E: oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Horn. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde DW 1718, Sieghard Steurer DW 1720. **Druck:** Druckerei Berger, Wienerstraße 80, 3580 Horn. **Auflage:** 38.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottilie Langer, T: 042 42 / 244 54, E: villach@topteam.at. **DVR:** 0013145.

Nächster Erscheinungstermin: 28.7.2017
Anzeigenschluss: 11.7.2017



GENUSS IN DER ALTSTADT. Obwohl es der Wettergott mit dem köstlichen Fest in unserer Altstadt, der Genusskrone, nicht gut meinte, konnte sich der Hans-Gasser-Platz einmal mehr als perfekte Veranstaltungsbühne präsentieren. „Es sind auch hochwertige Kulinarikfeste wie die Genusskrone, die unsere Altstadt zum Treffpunkt machen“, erklärte Bürgermeister Günther Albel.

FOTO: AUGSTEIN

Auf ein Wort mit Bürgermeister Günther Albel

Mobilität: Wir denken sie völlig neu?

Bürgermeister Günther Albel: Mit dem gerade vorgestellten topaktuellen Mobilitätskonzept Villach 2035 haben wir moderne Vorgaben für die nächsten Jahre. Es wird wichtig sein, noch intensiver auf nachhaltige und öffentliche Verkehrsmittel zu setzen, das Fahrrad noch stärker zu positionieren und den Individualverkehr sinnvoll, aber reduzierter einzusetzen. Intelligenten und vernetzten Lösungen gehört die Zukunft.

MEHR
SEITE
04

Kletterhalle: Es geht flott voran?

Bürgermeister Günther Albel: Absolut! Kürzlich konnten wir mit dem privaten Investor zur Gleichfeier einladen. Das Ende der Bauarbeiten ist absehbar und wir freuen uns alle schon sehr darauf, eine moderne Sportstätte präsentieren zu können. Die Kletterhalle wird nicht nur ein Stück des Altstadt-Kraftpaketes sein, sie ist auch eine touristische Ganzjahreseinrichtung und ein Magnet vor allem für den Nachwuchs.

MEHR
SEITE
08

Bürgerräte: Sie sind neue Mitgestalter Villachs?

Bürgermeister Günther Albel: Das Modell der Bürgerräte ist ein neuer und zeitgemäßer Schritt in Richtung noch stärkerer Einbindung der Villacherinnen und Villacher. Bereits der erste Versuch, Bürgerräte mit dem Thema Altstadt-Zukunft zu konfrontieren, hat sehr erfreuliche Ergebnisse und neue Ansätze gebracht. Wir sind mit dieser Form moderner Beteiligung an der Gestaltung auf einem guten, zukunftsfitten Weg.

MEHR
SEITE
16

Feuerwehrwettkämpfe CTIF: Ist der Besuch kostenlos?

Bürgermeister Günther Albel: Ja, natürlich! Seit Monaten arbeiten viele, viele Ehrenamtliche im Organisationskomitee mit Begeisterung für die sogenannte Feuerwehrolympiade. Wir sind bereit! Und auch die Villacherinnen und Villacher sollten sich diese spektakuläre Großveranstaltung nicht entgehen lassen. Alle Bewerbe sind kostenlos zu besuchen und auch das Rahmenprogramm wird ein „Burner“!

MEHR
SEITE
17



„Der intelligenten und stark vernetzten Nutzung der E-Mobilität gehört auch in unserer Stadt die Zukunft.“

Verkehrsreferent Stadtrat Harald Sobe

Villach denkt Mobilität völlig neu

Mobilitätskonzept Villach 2035 wurde nach einjähriger intensiver Bürger- und Expertenarbeit jetzt präsentiert.

Die Fakten des neuen Villacher Mobilitätskonzeptes sind spannend: Alternative Verkehrsmittel werden in den nächsten 20 Jahren erheblich an Bedeutung gewinnen und der individuelle KFZ-Verkehr wird stark rückläufig sein. Gemeinsam mit en-

gagierten Bürgerinnen und Bürgern sowie Expertinnen und Experten der Villacher Verkehrskommission erarbeitete das Grazer Büro PLANUM unter der Leitung von Dr. Kurt Fallast Ideen, Visionen und rasch umsetzbare Vorschläge für die zukünftige Villacher Mobilität. „Wir sind eine Stadt, die immer am Puls der Zeit ist und zwei Schritte voraus sein möchte“, erklärte Verkehrsstadtrat Harald Sobe. „Vieles in unserem Verkehrssystem ist bereits jetzt zukunftsfit, Einiges werden wir beraten und den aktuellen Rahmenbedingungen anpassen, Etliches aber natürlich auch neu definieren.“

Stadt der kurzen Wege

Nichtmotorisierte Verkehrsmittel, der öffentliche Verkehr in noch umweltfreundlicherer Variante, sind Gebote der Stunde. „Moderne Mobilität ist natürlich auch Thema der zeitgemäßen Raumplanung, weil die Stadt der kurzen Wege lebenswerter, sicherer und attraktiver für alle Bevölkerungsgruppen ist“, betonte Fallast. „Gut erreichbare Nahversorgung ist ebenfalls wichtig für zukunftssträchtige Mobilitätskonzepte.“

Radfahrer und Fußgeher

Die Durchlässigkeit der Stadt für Radfahrer und Fußgeher, Sicherheit und hohe Qualität für diese beiden Gruppen wird unerlässlich in der Zukunft sein. Für eine Entfernung bis zu fünf Kilometern ist das Rad das schnellste Verkehrsmittel. „Moderne Abstellmöglichkeiten, Bike-Sharing und Aufladestationen planen wir gerade“, kündigte Verkehrsstadtrat Harald Sobe an. „Wir setzen auf Nachhaltigkeit und Umweltfreundlichkeit.“ Das Mobilitätskonzept Villach 2035, das nun in den Gremien beschlossen werden muss, sieht auch leistungsstarke multimodale Knoten vor. Das sind zentrale Stellen, an denen sich E-Taxis sammeln, E-Autos aufgeladen und vermietet werden können.

3



GRENZÜBERSCHREITEND.

Dr. Kurt Fallast präsentierte die spannenden Ergebnisse seiner breit angelegten Befragungen der heimischen und einpendelnden Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmer. „Sehr lobenswert ist, dass Villach gleich auch die Region und die Nachbargemeinden mit ins Boot geholt hat“, würdigte der Experte das Engagement. „Verkehr hört nicht an der Stadtgrenze auf.“



2

Gut vernetzen

Die komfortable Vernetzung des öffentlichen Verkehrs, sichere Wege für Radfahrer und Fußgänger, ein nachhaltiges Transportwegenetz und die Reduzierung der Verkehrsflächen wäre eine wichtige Aufwertung der Lebens- und Aufenthaltsqualität in der Stadt. Fallast: „Car-Sharing, am besten mit E-Fahrzeugen, Elektromobilität in jeder Form, aber auch Mitfahrmodelle liegen voll im Trend.“ Stadtrat Sobe versicherte, Villach denke laufend über Fördermöglichkeiten für visionäre Pioniere nach, um den innovativen Lösungen optimale Chancen zu ermöglichen. Nun sei man dabei, in Landskron am Raunaweg eine neue Stadtbahn-Haltestelle zu errichten. Auch eine Gemeinden übergreifende Stadtbahn-Verbindung wäre wichtig.

Sicherheit hat Priorität

Das Sicherheitsbedürfnis schwächerer Verkehrsteilnehmer hat natürlich oberste Priorität. So sollen Unfallpunkte erhoben und saniert werden bzw. ein neues Sicherheitsprogramm erarbeitet werden, schlugen die Experten vor. Auch das Beleuchtungskonzept soll hier einfließen.

Moderne Mobilität müsse auch mit dem Stadtentwicklungskonzept Villach 2025 abgestimmt werden, Verkehrsflächen langfristig gesichert, der Siedlungsraum berücksichtigt und die Wirtschaftsentwicklung integriert werden. Öffentlicher Raum sei eine Visitenkarte der Stadt, er müsse ohne Barrieren frei erlebbar sein, die Aufenthaltsqualität in der Stadt sei wesentlich.

Bürger reden mit

Fallast und Sobe dankten den Bürgerinnen und Bürgern, die sich bei der Erstellung des Mobilitätskonzeptes Villach 2035 engagiert und kritisch eingebracht hatten. Umfangreiche Fragebögen, persönliche Interviews, die Einarbeitung der Erfahrungen hunderter Verkehrsteilnehmer, auch etlicher Einpendler, haben das Mobilitätskonzept Villach 2035 ermöglicht.

1. Die intelligente und qualitätsvolle Nutzung des öffentlichen Raumes ist Thema bei der Mobilität der Zukunft. 2. Engagierte Villacherinnen und Villacher informierten sich über die neue Mobilitätsstudie und diskutierten eifrig mit. 3. Umweltfreundliche Busse und attraktivere Fahrpläne werden den öffentlichen Verkehr auf. 4. Das Rad – in den diversesten Angebotsformen – ist ein Schwerpunkt der neuen Mobilität. 5. Kleinbusse mit nachhaltigen Antriebsformen, wie hier ein Schweizer Postbus, sind Überlegungen in unserer Stadt.

FOTOS: STADT VILLACH (NR 1); OSKAR HÖHER (NR 2); WWW.BLUE-SOLUTIONS.COM (NR 3); FOTOMONTAGE PLANUM (NR 4); WWW.POSTAUTO.CH (NR 5)

4



5

Die beste Adresse

Teil 15



WANTHURWS

Und weiter geht die Entdeckungsreise durch unsere Altstadt-Geschäfte: Von röstfrischem Kaffee, Burgern, Fotos, Pizzen bis zu Modeschmuck reicht das Angebot.

Mamis werden den „Mamiladen“ bereits aus Klagenfurt kennen. Nun hat auch Villach einen. Schauen Sie vorbei, es gibt entzückende Sachen für die Kleinen zu entdecken. Apropos, in der Italiener Straße hat ein junges Unternehmerduo in alten Räumlichkeiten einen modernen Coffeeshop eingerichtet. 200.000 Euro haben die beiden „Kaffeemacher“ investiert. Und wenn Sie der Altstadtbummel hungrig gemacht hat, dann kehren Sie doch in die Burgerbar von Hans-Jörg Blatterer ein. Sie finden sie ebenfalls in der Italiener Straße. Seine Kreationen machen Lust auf mehr. Übrigens, ist Ihr Reisepass noch gültig? Wenn nicht, wir verraten, wo Sie neue Fotos machen könnten, nämlich quasi mitten am Hauptplatz.

Pizzeria

Italienfans kommen in der Lederergasse 19 voll auf ihre Kosten. Es gibt nämlich Villacher die behaupten, die „italienischste“ Pizza überhaupt gibt es in der „Panperfocaccia Pizzeria“ von Carlo Raspatelli. Er hat „eine italienische Ecke im schönen Villach eingerichtet“ und bietet köstliche Pizzen in allen Größen, auch vom Meter, und zum Mitnehmen an. Natürlich gibt es auch einen süßen Abschluss in Form von Torta della Casa, Tiramisu oder Profiteroles. Geöffnet ist das kleine aber feine Lokal von Dienstag bis Samstag ab 11 Uhr, sonntags ab 15 Uhr. Info und Reservierung unter T 0676 / 463 36 02.

Carlo Raspatelli verwöhnt seine Gäste mit italienischen Köstlichkeiten.



OSKAR HÖHER



AUGSTEIN

Mamiladen

Bürgermeister Günther Albel gratuliert Christiana und Arno Glatz mit Söhnchen André zur Eröffnung des neuen Kindergeschäfts an der Draulände (ehemals Brautmoden).

Alles für Mütter und ihre Babies findet sich im Mamiladen an der Draulände. „In Villach finden Sie zum Beispiel kein Geschäft, in dem es Schwangerschaftskleidung zu kaufen gibt“, sagt Geschäftsführerin Christiana Glatz. Der Mamiladen hat sie. Angeboten wird außerdem das Grundsortiment der Mamiläden, mit weiteren Standorten in Klagenfurt und Altenmarkt im Pongau. Von Strampler über Stillzubehör bis Tragehilfen und natürliche, von Hebammen empfohlene Pflegeprodukte reicht das umfangreiche Angebot. Es wird großer Wert auf schadstofffreie und nachhaltig produzierte Kleidung gelegt. Ganz bewusst gibt es pro Modell nur wenige Größen, und weil Vieles von Schneiderinnen aus der Umgebung genäht wird, sind zahlreiche Einzelstücke dabei.

„Der Mamiladen ist ein ganz besonderes Fachgeschäft für die Schwangerschaft und die Baby- und Kinderzeit. Er ist außerdem Anlaufstelle für wissenshungrige Mamas und soll auch als Treffpunkt zum Erfahrungsaustausch dienen“, heißt es unter anderem in der Unternehmensphilosophie.

Die Kaffeemacher



Vom Filterkaffee bis zum Coffee-to-go reicht das Angebot der „Kaffeemacher“ Yvonne Krakolinig und Martin Kribitsch. Sie haben in der Italiener Straße vor einigen Wochen eine Mikro-Kaffee-Rösterei mit Shop und Café eröffnet. „Bei der Qualität gibt es für uns absolut keinen Kompromiss“, sagt das Unternehmerduo verbindlich. Massenproduktion bleibt in dem barrierefrei gestalteten 50-Quadratmeter-Lokal ein Fremdwort. Es wird auf Direct Trading, quasi als Steigerung des Bio-Fair-Trade-Handels, gesetzt. Krakolinig und Kribitsch arbeiten mit einigen ausgesuchten Händlern zusammen und haben von den ökologisch-sozialen Anbaubedingungen bis zur Lieferung alles im Blick. Kaffeevariationen werden von Montag bis Freitag, von 8 bis 16 und an Samstagen bis 14 Uhr serviert. Bürgermeister Günther Albel konnte sich anlässlich der offiziellen Eröffnung von der ausgezeichneten Kaffeequalität persönlich überzeugen.

Yvonne Krakolinig und Martin Kribitsch servierten Bürgermeister Albel köstlichen Kaffee.



Emozione

Künstlerischen Modeschmuck verkauft Zuzana Uličná in der Postgasse 5.

Der Standort könnte nicht besser sein, bereits bevor Zuzana Uličná ihr Modeschmuckgeschäft „Zana Emozione“ in der Postgasse 5 eröffnete, wurde hier Schmuck verkauft. Nun werden von der Slowakin, die seit drei Jahren in Villach lebt, außergewöhnliche und ob ihres Naturmaterials (zB Eben- und Akazienholz), oft sehr wertvolle Stücke angeboten. Es gibt Kleines um zehn Euro oder große Kettenskulpturen um bis zu 750 Euro. Die Kollektion stellt die Unternehmerin, die ein weiteres Geschäft in Bratislva betreibt, bei Messebesuchen in ganz Europa zusammen.



Fotoatelier

Von links Gertrude Karnik, Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauer und Juliane Menzinger anlässlich der Neueröffnung des Fotoateliers mitten auf dem Villacher Hauptplatz.

Ihr eigenes Fotoatelier hat Juliane Menzinger gemeinsam mit Geschäftspartnerin Gertrude Krasnik am Hauptplatz kürzlich eröffnet. Bis August soll das Fotostudio komplett ausgebaut sein, Menzinger bietet schon jetzt jeden erdenklichen Service von Pass-, Bewerbungs-, Portraitfotos bis hin zu künstlerischen Aufnahmen und Erotik-Shootings. Bürgermeister Günther Albel und Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauer zeigten sich bei ihrem Betriebsbesuch sehr angetan vom überaus raschen Sofort-Ausdruckservice: Ob mit USB-Stick, Speicherkarte oder Handy, alle Bilder werden unkompliziert und schnell ausgedruckt. „Bei den Passbildern erfüllen wir die Kriterien aller Länder“, betont Menzinger. Sie selbst hat das Fotografiehandwerk in Villach erlernt und betrieb lange Zeit ein Fotostudio in Klagenfurt. Geschäftspartnerin Gertrude Krasnik ist ebenfalls leidenschaftliche Fotografin und am liebsten im künstlerischen Bereich tätig. Die beiden Unternehmerinnen sind seit 40 Jahren befreundet. „Da lag es nahe, einmal auch gemeinsam ein Geschäft zu führen, wir freuen uns, dass es jetzt so weit ist“, so Menzinger.

FiftyFifty Burger

In den 90ern verkaufte Hans-Jörg Blatterer in seiner „Schickeria“ trendige Levi's Jeans. Nun, Jahrzehnte später, war für den Villacher der richtige Zeitpunkt gekommen, in seiner Heimatstadt wieder etwas Neues mit amerikanischem Flair auf die Beine zu stellen: Er eröffnete die Fifty-Fifty-Burgerbar in der Italiener Straße 19. Alle Zutaten für seine Burger-Kreationen kommen von heimischen Lieferanten. Außer Montag ist die Bar täglich von 11.30 bis 22 Uhr geöffnet. Ein vierköpfiges Team kümmert sich um die Gäste.

Hans-Jörg Blatterer, Bürgermeister Günther Albel und Monika Lechner in der Burgerbar.



Neue Kletterhalle nimmt Formen an

Die neue Kletterhalle in der Italiener Straße wächst und wächst: Schon im kommenden Herbst wird die topmoderne Super-Sportinfrastruktur in unserer Stadt den begeisterten Kletterern zur Verfügung stehen.

Es wird von den vielen Profis fleißig gehämmert, gebohrt und gesägt und auch ein bisschen gefeiert. Auf der Großbaustelle in der Villacher Italiener Straße, dort wo derzeit auf den ehemaligen Wirth-Gründen die neue Kletterhalle im Entstehen ist, wurde kürzlich die Dachgleiche gefeiert. Im Herbst soll die Kletterhalle dann fertiggestellt und feierlich eröffnet werden! Auf dem vom privaten Investor Stefan Prohning gekauften, rund 3700 Quadratmeter großen Areal gegenüber dem CHS und der

Lutschounigkaserne werden zwei Projekte parallel umgesetzt. Zum einen der Bau von Wohnungen und Büros sowie Seminar- und Therapieräumen. Zum anderen das Herzstück: Die 16 Meter hohe Kletterhalle mit rund 16.000 Quadratmetern Kletterfläche auf drei Ebenen, inklusive überdachtem Außenbereich und entsprechender Gastronomie.

GLEICHENFEIER. „Hier entsteht ein ganz wichtiges Teilstück unserer neuen städtischen Infrastruktur“, brachte es Bürger-

meister Günther Albel anlässlich der Dachgleichenfeier auf den Punkt. „Ich kann dem privaten Bauherrn nur zu seinem Schritt und zu seiner Investition beglückwünschen!“ Unsere Stadt hilft mit einer Förderung, diesen urbanen Entwicklungsraum mit großem Zukunftspotenzial flott nach vorne zu bringen. „Die neue Freizeit-, Sport- und Schlechtwettereinrichtung ist ein wichtiger Baustein unseres Kraftpaketes für die Villacher Altstadt. Hier kann sich jetzt ein traditionsreicher Stadtteil völlig neu erfinden und wir schaffen ein

Durchdachtes Konzept

Neben den immer wieder neu mit Bouldergriffen zu bestückenden Kletterwänden sind im neuen Kletterzentrum auch Büro- und Seminarräume sowie ein Gastronomie- und Shopbereich vorgesehen. Auf einem Teil des weitläufigen Grundstückes entstehen Wohnungen. Der Investor und Hallenbetreiber arbeitet nicht nur eng mit unserer Stadt zusammen, die das Projekt auch unterstützt, sondern will auch den erfahrenen Klettervereinen optimale Rahmenbedingungen für Training und Wettbewerbe bieten.

VIDEO
BAUFORTSCHRITT



youtube.com/stadtwillach





ganz besonderes Highlight in der Villacher Sportinfrastruktur.“

BREIT AUFGESTELLT. „Die Stärke des Konzeptes ist, dass wir als Grundeigentümer, Errichter und Hallenbetreiber bereits in der Planungsphase auf die aktuellen Erfordernisse für einen funktionierenden Hallenbetrieb eingehen und entsprechend Einfluss nehmen konnten“, betont Investor Prohinig, selbst begeisterter Kletterer. Für Bürgermeister Albel ist es auch wichtig, dass sich Naturfreunde und Alpenverein zu dem modernen Kletterprojekt voll bekennen und der Eröffnung im Herbst entgegenfiebern. Für alle Leistungsgruppen und Altersstufen unter den Kletterfreunden wird die Halle ausgezeichnete Bedingungen bieten.



1. Der Bau der Kletterhalle schreitet zügig voran. 2. Dachgleiche für die neue Kletterhalle: Von links Hans Löscher, Bürgermeister Günther Albel, Ludwig Lengger, Kurt Maschke, Michael Vodicka-Unterweger und Investor Stefan Prohinig. 3. So sollte sich die neue Sportinfrastruktur schon bald präsentieren.

FOTO: OSKAR HÖHER (NR 1, 2); GRAFIK ARCHITEKT (NR 3)



Geschichte erleben in Museum und Relief



10-16.30 Uhr
Stadtmuseum

MARTIN LUTHER UND SEINE ZEIT

Ausstellung „Ringen um den Glauben“: Die multimedial aufbereitete Sonderausstellung im Museum unserer Stadt ist bis 31. Oktober zu erleben. Sie macht die Anfänge des Protestantismus plastisch und gewährt interessante Einblicke in eine bewegte Zeit. Dienstag bis Sonntag 10 bis 16.30 Uhr, Montag und Feiertage geschlossen.

Unser Tipp! Das Relief im Schillerpark ist ebenfalls ein spannender Teil der erlebnisreich aufbereiteten Ausstellung und ebenfalls bis zum 31. Oktober geöffnet, Montag bis Samstag, 10 bis 16.30 Uhr. Sonn- und Feiertage geschlossen.

Info: villach.at/museum und villach.at/relief

BIS
31
OKTOBER

School's out, Party's in



9-11.30 Uhr | Nikolaiplatz
Eintritt frei

HURRA! ENDLICH SIND FERIEN!

Mit einem bunten und unterhaltsamen Programm auf dem Nikolaiplatz feiern wir gemeinsam den Ferienbeginn. Es gibt Gratis-Eis und natürlich ist auch musikalisch einiges los. „Becky and the Hot Potatoes“, „Anna & Nico“ und die 45-köpfige „Jugendband Wegentstertal“ aus der Schweiz werden euch so richtig einheizen. Außerdem steht die 2. Vorrunde der Österreichischen Meisterschaft in Schere-Stein-Papier auf dem Programm. Dabei kann man sich nicht nur für das Finale am 16. September beim Trendsporttag qualifizieren, es geht auch um coole Preise, die es zu gewinnen gibt. Also dann: Zeugnis abholen, vorbeikommen und mitfeiern. Das habt ihr euch sowas von verdient! See you!

Info: ju.villach.at

FR
7
JULI

Alle Stilrichtungen: Ein Platz voll Musik



10-12 Uhr | Hans-Gasser-Platz
Eintritt frei

MUSIK FÜR ALLE GESCHMÄCKER

Musikalisch hochkarätig und unterhaltsam, mit einem bunten Mix aus vielen Stilrichtungen – so präsentiert sich die Villacher-Reihe „Ein Platz voll Musik“ auch im heurigen Sommer. Alle Musikliebhaberinnen und Musikliebhaber können sich auf zünftige, klassische und jazzige Darbietungen freuen. Heuer werden die einzelnen Gruppen auf dem Hans-Gasser-Platz aufspielen, jeweils von 10 bis 12 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Programm: KELAG Bauernkapelle am 8. Juli | PROMUSICA Carinthia Klassikmatinee am 15. Juli | EMV Stadtkapelle Villach am 22. Juli | DRAURIVER Swingband am 19. August | VILLACHER MUSIKVEREIN Ensemble Santicum am 26. August

SA
8
JULI

Carinthischer Kulturgenuss



Eröffnungskonzert im CCV

FESTIVAL ZWISCHEN FLUSS UND SEE

Der Carinthische Sommer, Kärntens kulturelles Aushängeschild, wird auch heuer wieder mit einem umfassenden, international besetzten Programm und einer Riege internationaler Künstlerinnen und Künstler aufwarten. Freuen können sich die Gäste unter anderem auf die Kirchenoper „Hemma – eine Weibspassion“, große Sinfonien, „Neue Lieder aus Kärnten“, Jazz mit dem Villacher Lukas Kranzelbinder & Shake Stew, geistliche Musik und Picknick-Konzerte. Aber auch Publikumsfavoriten wie Rudolf Buchbinder und die Wiener Sängerknaben sind wieder dabei. Eröffnet wird der Carinthische Sommer heuer am Sonntag, 16. Juli, im Congress Center Villach mit Alma Deutscher & dem Wiener Kammer Orchester. Beginn ist 20 Uhr. Etliche Konzerte finden auch in Ossiach statt. Info: carinthischersommer.at

AB SO
16
JULI

Bühne frei: „Kein Picknick“

STEFAN REICHMANN



20.15 Uhr | Lederergasse 15

THEATERVERGNÜGEN IM KULTURHOF: SOMMER

Die deutschsprachige Erstaufführung des Stückes von Greg Freeman ist voll von schwarzem Humor – eine Mischung aus Tim Burton, Terry Pratchett und den Simpsons, gespickt mit schnellen, cleveren Dialogen. Erstmals wird heuer der hintere der beiden zaubernden Innenhöfe des ehemaligen Cling-Hauses in der Lederergasse 15 bespielt. Bühne frei für ein außergewöhnliches Theater-Erlebnis. Beginn jeweils um 20:15 Uhr bei jeder Witterung.

Info: kulturhofsommer.at

Weitere Termine: 21., 23., 27. und 28. Juli, 9., 13., 14., 18. und 19. August.

MI
19
JULI

Kulinarischer Abend an der Langen Tafel



18 Uhr | Draubrücke

DAS KÜCHENKULT-SOMMERFEST

Die Villacher Altstadt wird sich auch heuer wieder als perfekte Kulisse für ein kulinarisches Feuerwerk präsentieren. Gemeinsam mit seinen KÜCHENKULT-Kollegen wird Lagana-Küchendirektor Hermann Andritsch beim großen Galamenü für besondere Genussmomente sorgen. Und das direkt über der Drau, mitten auf der Villacher Draubrücke. Doch nicht nur die Geschmacksknospen sollen verwöhnt werden, es gibt auch Hörgenuss vom Feinsten mit beeindruckender Live-Musik. Bei Schlechtwetter findet die Lange Tafel im Gottfried-von-Einem Saal im Congress Center Villach statt.

Info: kuechenkult.at

SA
22
JULI

Straßenkunst und Shopping Night



Altstadt
Eintritt frei

DIE ALTSTADT ZUM STAUNEN; SHOPPEN UND GENIESSEN

Das Villacher Straßenkunst-Festival hat sich inzwischen einen ausgezeichneten Ruf erworben, denn die Bürgerinnen und Bürger und die begeisterten Gäste wissen das qualitätsvolle Spektakel und die freundliche Atmosphäre zu schätzen. Auch heuer werden 100 Straßenkünstlerinnen und -künstler an verschiedenen Plätzen der Altstadt ihr Können unter Beweis stellen. Bei Tag halten die Gaukler Einzug, in der Dämmerung beginnt die Zeit der Flammenspucker und Feuerjongleure. Bei Musik, Zauberei, Artistik und Pantomime stehen spektakuläre Darbietungen an erster Stelle.

Info: villach.at/kultur

Damit verbunden ist die **Shopping Night am 25. Juli (18-21 Uhr)** mit über 50 teilnehmenden Innenstadtbetrieben. **Info:** stadtmarketing-villach.at

MO+DI
24+25
JULI

Brauchtumswoche und 74. Villacher Kirchtag



Innenstadt

UNSER BRAUCHTUMSFEST BEGEISTERT ALLE

Eine Woche lang werden auch in diesem Jahr wieder die Villacherinnen und Villacher und die vielen Gäste Österreichs größtes Brauchtumsfest feiern. Erwartet werden fröhliche, qualitätsvolle und farbenprächtige Veranstaltungen mit bodenständiger Musik und ausgewählter Kulinarik. Auch der Vergnügungspark auf dem großen Gelände wird nicht fehlen. Absoluten Höhepunkt des Villacher Kirchtages stellt natürlich alljährlich der große Festzug mit Tausenden Trachtenträgerinnen und Trachtenträgern dar. Heuer ist es am Samstag, 5. August, ab 17 Uhr soweit. Die Brauchtumswoche geht vom 30. Juli bis 5. August über die Bühne.

Info: villacherkirchtag.at

SO-SO
30-6
JULI AUG



Von links „Klanbauer“ Peter Schicho, Bürgermeister Günther Albel, die neue Kirchtagsobfrau Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser und Geschäftsführer Johann Presslinger. FOTO: AUGSTEIN

Nicht nur Einheimische haben sich den Termin längst im Kalender eingetragen: Von 30. Juli bis 6. August wird der Villacher Kirchtag gefeiert – zum 74. Mal, aber mit vielen Premieren.

Ein Kirchtag voller Premieren



villacherkirchtag.at

Unsere schönste Fest des Jahres ist nicht nur ein Qualitätsmarkenzeichen für gelebtes Brauchtum, sondern vor allem ein Jahresfest, das Tausende Menschen aus vielen Ländern in unserer Stadt friedlich vereint. Und Brücken zu schlagen, hat in Villach eine große Tradition: Villach ist seit jeher Verkehrsknotenpunkt, erfolgreicher Handelsplatz und das Hightech-Zentrum im Süden Österreich“, sagt Bürgermeister Günther Albel und lädt damit zum 74. Villacher Kirchtag ein.

GRENZENLOS. Auch heuer ist es den Organisatoren um die neue Kirchtagsobfrau Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser gelungen, in der Villacher Altstadt ein Fest der Volkskultur, des unverfälschten Brauchtums, des grenzenlosen Miteinanders, der Lebensfreude gepaart mit erlesener Kulinarik auf die Beine zu stellen.

MEIN „ERSTER“ KIRCHTAG. Für Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser ist es der erste Kirchtag als Obfrau des Kirchtagsvereins. „Es ist ja bekannt, dass ich mit dieser Funktion eher überraschend betraut worden bin. Aber ich habe nicht nur zugesagt, weil mich das Vertrauen ehrt, sondern vor allem, weil ich den Villacher Kirchtag liebe“, sagt Sandriesser und sie präsentiert einige Neuerungen.

VIELES NEU. Neues Leben kehrt in den Innenhof der Burg ein. Dort ist heuer erstmals „Taupes Genusswiesn“ zu Gast. Eine weitere Premiere gibt's bereits im Vorfeld: Die Laderfahrt mit der Bauern-

gman, mit der zum Kirchtag geladen wird, führt am 21. Juli, erstmals nicht nur nach Klagenfurt, sondern auch in die „Kirchtagspartnerstädte“ Bleiburg und St. Veit/Glan. Und, in Kooperation mit den

„Das Fest strahlt trotz seiner Dimension eine Herzlichkeit aus, die nur möglich ist, weil es von so vielen engagierten Menschen getragen wird.“

Vizebürgermeisterin und Obfrau des Villacher Kirchtagsvereins
Mag.a Gerda Sandriesser

ÖBB verkehren in der Villacher Kirchtagswoche die – zum Teil durch zusätzliche Wagons „verlängerten“ – Züge der NightLine bereits ab Dienstag bis 3 Uhr Früh. Dieses Angebot gilt für die

Schnellbahnlinien S1 (zwischen Spittal/Drau, Villach, Klagenfurt und St. Veit/Glan), S2 (zwischen Feldkirchen, Villach und Ledentzen) sowie erstmals auf der S4 (zwischen Villach, Arnoldstein und Hermagor).

**Aber
jetzt**

**hol ich mir
meine neue
Sonnenbrille!**

**20,€
-
Ermäßigung**

**Auf alle lagernden
Sonnenbrillen***

Gültig bis 31. August 2017 für jede Sonnenbrille ab EUR 40,-

- * Pro Person ist ein Gutschein gültig.
- * Gutschein kann nicht in bar abgelöst werden.
- * Gutschein kann nicht mit anderen Aktionen kombiniert werden.

Einlösen bis 31. August 2017 bei

**BRILLEN-
UNIVERSUM
Plessin**

OAKLEY
PLESSIN'S OAKLEY SHOP

**Optik
Plessin**
FÜR VIELE DER BESTE



Gemüse und Kräuter zum Selbstgarteln

Auf vordefinierten Flächen und in Hochbeeten können Bürgerinnen und Bürger Obst und Gemüse anbauen, ernten und gleich frisch genießen.

Die Kräuter- und Gemüsebeete in der Innenstadt sind Teil unseres erfolgreichen Urban Gardening-Konzeptes“, freut sich Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. „Durch den Anbau von Gemüse und Kräutern auf Beeten und in Trögen geben wir den Bürgerinnen und Bürgern nämlich die Möglichkeit, mit den jeweiligen Pflanzen in Kontakt zu kommen. In den neuen Gemeinschaftsgärten ist es ihnen aber natürlich auch möglich, selbst zu garteln, also gesunde Lebensmittel zu setzen, abzuernsten und frisch zu verzehren.“

KRÄUTERSAISON. Am Brugger-Platzl, auf dem Hans-Gasser-Platz, gibt es heuer drei verschiedene Kräuterbeete, die sich in den großen Baumscheiben dieses schönen und neugestalteten innerstädtischen Platzes befinden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stadtgartens haben die unterschiedlichen Pflanzen bereits fertig angesetzt und mit Namensschildern versehen. Dabei sind Borretsch, Ringelblume, Malve, Anisagetes, Gartenmelde, Andenbeere, Palmkohl, Neuseeland- und Malabarspinat und andere.

villach :stadtzeitung 07/17

1. Tröge auf der Brücke beim Congress Center laden zum Selberernteten ein. 2. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner (Mitte) mit Stadtgartenleiterin Dipl.-Ing.in Hannelore Hudezeck (links) und Gartenmeisterin Sabine Karl bei den Kräuterbeeten auf dem Brugger-Platzl. 3. Selbsterntebeet in der Widmannngasse.

FOTOS: STADT VILLACH (NR 1); KARIN WERNIG (NR 2, 3)

Standorte

Brücke beim Congress Center, Hauptplatz, Unterer Kirchenplatz und Widmannngasse. Schmankerl-Töpfe gibt es auf dem Apolloplatz, im Jakobi-Garten und an anderen Genusspunkten.



Unsere Stadt verzichtet seit 2014 vollständig auf giftige Unkrautvernichter und setzt sehr erfolgreich Alternativen ein. Daran wird sich auch künftig nichts ändern.

Gesund und ohne Giftstoffe

Wir bekämpfen das Unkraut mit außergewöhnlicher Technik und verzichten auf giftige Unkrautvernichter wie etwa Glyphosat“, freut sich Bürgermeister Günther Albel. „Der umstrittene Unkrautvernichter Glyphosat tötet nicht nur Pflanzen, sondern wirkt sich gravierend auf Natur und Umwelt und damit auch auf uns Menschen aus. Deshalb werden wir in unserer Stadt auch künftig auf alternative Lösungen setzen, wenn es um die Bekämpfung von Unkraut geht. Giftstoffe haben dabei nichts verloren. Das ist mir enorm wichtig.“

FREI VON GIFTSTOFFEN. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner ergänzt: „Wir verwenden erfolgreich eine Nassdampf- und Heißwasser-Hochdruckanlage, die sehr umweltfreundlich arbeitet. Unsere Stadt ist deshalb frei von Giftstoffen, das belegen auch die Bienenvölker eindeutig. Bienen sind ein Bioindikator, denn wo sie fliegen, ist alles in Ordnung.“



Bürgermeister Günther Albel, Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner und Regionalstellenleiter des Klimabündnis Österreich Mag. Christian Salmhofer freuen sich über Villachs erfolgreiche Alternativen bei der Unkrautbekämpfung. FOTO: OSKAR HÖHER

Miele

CENTER ● OLSACHER

Clever sparen

Ihre neue Miele Waschmaschine
statt € 799,-* jetzt schon ab € 599,-**

Bis zu
€ 200,-
Preisvorteil
auf die Waschmaschine
bei Abschluss eines Waschmittelabos



**JETZT MIT VOLLAUSZUG
UND XL-GARRAUM!**

Einbau-Herd

H 2366 E mit **Elektrokochfeld
KM 6012**

- **XL-Garraum**
- 7-Segment-Display mit Knebel-Steuerung – EasyControl
- Besonders vielseitig und flexibel – **8 Betriebsarten**
- leichte Bedienung auf allen Ebenen – **FlexiClip-Vollauszüge**

im Set € **999,-***



Symbolfoto

Staubsauger C3 PowerLine

- Farbe mangorot oder diamantgrau
- Power-Motor
- Edelstahl Teleskoprohr
- Umschaltbare Universal-Bodendüse SBD 285-3
- Fugendüse, Polsterdüse
- Saugpinsel mit Kunststoffborsten
- Auf 20 Jahre Lebensdauer getestet

€ **199,-***

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassaaaholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

heute:
schon kraftvolle
Zwischenergebnisse

DIE
INTERAKTION
hat hier sehr
belebt!

Bürgerräte für die Altstadt

Ideenschmiede der Bürgerräte ergab spannende Denkansätze, die im Bürgercafé ergänzt und kreativ ausgebaut wurden.

fein gelebte
Vielfalt hier

Gleich 17 Beteiligte, vier Betreuer, 250 Stunden freiwilliges Engagement für unsere Stadt – dokumentiert durch Protokolle, Fotos, Videos und Live-Zeichnungen: Der erste Villacher Bürgerrat war an Intensität kaum zu übertreffen. Die per Zufallsprinzip ausgewählten Teilnehmer erarbeiteten zwei Tage lang Vorschläge für die Zukunft der Innenstadt. „Wasser und Grün spielen eine große Rolle“, sagt Politologin Kathrin Stainer-Hämmerle, die das Projekt mit den Experten Ruth und Alfred Rindlisbacher sowie Peter Plaikner begleitet. Die Aufgabenstellung reicht von der räumlichen Definition über die Alltagstauglichkeit bis zur Buntheit des Zentrums. Ziel dieses innovativen partizipativen Projekts ist eine inhaltliche Grundlage für alle politischen Entscheidungen zur Weiterentwicklung der Altstadt. Auf Vorschlag von Bürgermeister Günther Albel wurde dazu das Beteiligungsmodell eines Bürgerrats gewählt. Mit Inputs der Resonanzgruppe stellten die Bürgerräte ihre Vorschläge kritischen Villacherinnen und Villachern im Bürgercafé vor, die sie mit Ideen ergänzten. „Das ist eine neue, zeitgemäße Form der Politik“, so Bürgermeister Günther Albel. „Wir laden zur Mitgestaltung ein und erzielen Ergebnisse, die ganz nahe bei den Menschen sind.“ FOTOS: PETER PLAIKNER



1. Engagierte Bürgerräte diskutierten konstruktiv über die Zukunft unserer Altstadt.
2. Die beachtlichen Ergebnisse sollen in die weitere Entwicklung einfließen.



CTIF 2017
VILLACH · AUSTRIA

VILLACH ON FIRE

Internationale Feuerwehrwettbewerbe

Jugendfeuerwehrbegegnung

09. - 16. Juli 2017
Villach, Kärnten | AUT

[www.VILLACHONFIRE.AT](http://www.villachonfire.at)
#VILLACHONFIRE

GANZ KÄRNTEN BRENNT FÜR DIE „OLYMPIADE“!

Der Countdown läuft – nur noch wenige Tage, dann werden sich von 9. bis 15. Juli in Villach die weltbesten Feuerwehrathleten bei den 16. Internationalen CTIF-Feuerwehr-Wettbewerben in verschiedenen spektakulären Disziplinen messen. Eine Jahrhundertveranstaltung für die Kärntner Feuerwehren, bei der sich die Villacher Altstadt mit einem einzigartigen Rahmenprogramm einem Weltpublikum präsentieren wird.

Der Drang, sich im Wettkampf zu messen, ist fast so alt, wie die Menschheit selbst. Das gilt natürlich auch für die Feuerwehrmänner und -frauen. Der Drang, wer nun schneller, stärker oder ausdauernder sei, lässt sich eben nur in einem Wettkampf beantworten. Deshalb werden sich von 9. bis 16. Juli in Villach die mehr als 3000 weltbesten Feuerwehrathleten aus 24 Nationen – davon rund 700 Jungfeuerwehrleute – in verschiedensten spektakulären Wettbewerben messen.

„Wir dürfen uns über einen Teilnehmerrekord freuen. Erwartet werden in der Stadt Villach außerdem viele Tausende Fans, die ihre ‚Stars‘ begleiten“, betont Landesfeuerwehrkommandant Ing. Rudolf Robin. Seit Monaten werde – so Robin – vom Organisationskomitee sowie vielen Mitarbeitern und Helfern intensiv am wohl größten Feuerwehrfest, das Österreich je gesehen hat, gearbeitet und

vorbereitet. „Wir wollen nicht nur für die vielen Athleten ein perfekter Gastgeber sein, sondern auch den vielen Fans und Feuerwehrkameraden aus dem In- und Ausland eine unvergessliche Zeit in Villach und Kärnten bieten!“

In diesem Zusammenhang dankt Robin auch den vielen Unterstützern, wie beispielsweise dem Österreichischen Bundesheer, dem Roten Kreuz, Kärnten Werbung, Tourismusregion Villach, den vielen Sponsoren aus der Wirtschaft und natürlich ganz besonders den Trägern dieser Veranstaltung, den Kärntner Freiwilligen Feuerwehren selbst. Immerhin werden in dieser Woche Hunderte Mitglieder nahezu aller Kärntner Wehren ehrenamtlich tatkräftig die Veranstaltung unterstützen. „Trotzdem bleibt selbstverständlich die Einsatzkraft unserer Freiwilligen Feuerwehr auch während der Veranstaltungswoche in vollem Umfang erhalten!“



Spannend, spektakulär, mitreißend – die gesamte Innenstadt Villachs wird zur Showbühne: Das Rahmenprogramm bietet Konzerte, Vorstellungen, eine Modenschau, genauso wie einen Hauch von Formel 1, bis hin zu Weltpräsentationen aus dem Feuerwehrwesen.

Die wohl spektakulärste Disziplin – das Hakenleitersteigen – geht in der Villacher Altstadt, direkt vor der historischen Fassade des Parkhotels, in Szene.





HAKENLEITER- STEIGEN IN DER VILLACHER ALTSTADT

Neben den traditionellen Bewerben, wie Löschangriffe sowie Hindernisläufe, die im Villacher Sportstadion Lind ausgetragen werden, habe man sich, so Robin, über Initiative der Stadt für das spektakuläre Hakenleitersteigen eine besondere Location ausgedacht: Mitten in der Villacher Altstadt, und zwar direkt vor der historischen Fassade des ehemaligen Parkhotels, werden sich am Samstag, 15. Juli, die waghalsigen Athleten in Sekundenschnelle eine zwölf Meter hohe Wand erklimmen. „Wir werden für das Hakenleitersteigen beim Parkhotel eine eigene Arena mit Tribünen für rund 3000 Besucher errichten und somit erstmals in der Geschichte der internationalen Feuerwehrwettkämpfe den zweifellos spektakulärsten Bewerb mitten in die Innenstadt holen“, freut sich Villachs Bürgermeister Günther Albel.



SPANNEND, SPEKTAKULÄR UND VIEL MUSIK!

Die Villacher Altstadt „brennt“ regelrecht für die Olympiade: Die Stadt hat sich ein umfassendes und sehr spektakuläres sowie völkerverbindendes Rahmenprogramm in der Innenstadt mit Action, Musik und auch viel Wissenswertem zum Thema Feuerwehr zusammengestellt, um auch den Tausenden Besuchern der Feuerwehrwettkämpfe eine unvergessliche Zeit in Villach zu bieten. Albel: „Die Villacher Altstadt wird zur Showbühne: Als besonderes Highlight wird unter anderem auch ein Red Bull Formel 1-Bolide auf dem Hauptplatz präsentiert und erstmals in Kärnten zu bestaunen sein!“ Für die kulinarische Versorgung sorgen die Altstadt-Gastronomen!

Freuen sich auf die Internationalen Feuerwehrwettbewerbe in Villach: Von links Hans-Georg Franke (CTIF-Kommissionsvorsitzender), Feuerwehrmann Helmut Hausmann, Villachs Bürgermeister Günther Albel und Landesfeuerwehrkommandant Ing. Rudolf Robin.

Das Red Bull Sky Dive-Team mit ihren Flügelnzügen werden begeistern.

UNSERE ALTSTADT BIETET EIN SPEKTAKULÄRES UND SPANNENDES PROGRAMM!

Bgm. Günther Albel

RED BULL FORMEL 1-BOLIDE, WELTPRÄSENTATIONEN ...



Weiters geplant: Eine lässige Modenschau auf der Rathausplatz-Bühne oder Musikdarbietungen, wie beispielsweise Live-Auftritte von Sašo Avsenik und seinen Oberkrainern und einigen anderen Bands. Doch nicht genug: Neben einem Fallschirmsprung des Bundesheeres zur Eröffnung der Wettkämpfe wird das weltberühmte Red Bull Sky Dive-Team mit ihren Flügelnzügen anlässlich der Schlussfeier im Stadion Lind einen spektakulären Showsprung absolvieren. Einer der weltbesten Red Bull-Mountainbike-Trail-Fahrer, Tom Öhler, hat sich ebenso in unserer Altstadt angekündigt und wird im

Vorfeld der Vorstellung der Nationen seine Kunststücke auf zwei Rädern am Freitag am Europaplatz vor dem Congress Center präsentieren. Darüber hinaus finden auch alle Partytiger bei einer Ö3-Disco im Congress Center Unterhaltung und heiße Rhythmen. Und: die „Toughest Firefighter Challenge“ am Rathausplatz wird den Feuerwehrmännern alles abverlangen – Feuerwehr-Action garantiert. „Ein mitreisendes, völkerverbindendes und vor allem auch spektakuläres Programm, das es in unserer Altstadt in dieser Form sicherlich noch nicht gegeben hat“, so Bürgermeister Albel.

#VILLACHONFIRE



INTERNATIONALE FEUERWEHRJUGEND TRIFFT SICH IN ST. MARTIN

Auch die internationale Feuerwehrjugend wird sich in Villach treffen und ebenso bei Bewerbungen ihre Schlagkraft unter Beweis stellen. Mehr als 600 Jugendliche werden dabei sein. Ein besonderes Highlight wird auch die Ausstellung der Nationen sein, bei der sich die Jugendgruppen am Montag und Dienstag in der Altstadt, am Rathausplatz, Standesamtsplatz und Oberen Kirchenplatz in speziell gestalteten Hütten präsentieren werden.

DELEGIERTENTAGUNG UND ERÖFFNUNGSFEIER

Aber auch im Stadion Lind könnte das sportliche Programm vielseitiger und spannender nicht sein: Die ersten zwei Tage nach der Anreise stehen ganz im Zeichen des Trainings (Montag und Dienstag). „Dabei haben die Wettkämpfer die Möglichkeit, die Bewerbungsstätten kennen zu lernen und sich mit den Bedingungen vertraut zu machen. Der erste Bewerbstag wird Mittwoch, der 12. Juli, sein“, so Robin. Im Stadion Lind geht der 100m-Hindernislauf über die Tartanbahn. Zeitgleich treffen sich, so der Landesfeuerwehrkommandant, die rund 150 Delegierten des Internationalen Feuerwehrverbandes (CTIF) zur Vollversammlung im Congress Center. Noch am selben Tag werden abends die Internationalen Bewerbe im Stadion Lind dann offiziell eröffnet. Dafür hat auch schon Bundespräsident Dr. Alexander Van der Bellen sein Kommen angekündigt. Er wird die 16. Internationalen Feuerwehrwettbewerbe in Villach eröffnen.

SCHLUSSFEIER AM SAMSTAG

Heiß her geht es dann am Donnerstag und Freitag: Neben den Jugendbewerben und dem Löschangriff-Bewerb im Stadion Lind findet der 4x100 Meter Hindernisstaffellauf statt. In der Außenanlage des Parkhotels Villach geht abschließend am Samstag, den 16. Juli, der spektakuläre Hakenleiterbewerb in Szene, bevor um 19 Uhr die Schlussfeier im Stadion Lind diese intensive Feuerwehrwoche beenden wird.

CTIF2017 VILLACH · AUSTRIA

WIR DÜRFEN UNS ÜBER
EINEN TEILNEHMERREKORD
FREUEN. ES WIRD EINE
JAHRHUNDERTVERANSTALTUNG
FÜR DIE KÄRNTNER
FEUERWEHREN!

LFK Ing. Rudolf Robin



MONTAG		DIENSTAG		MITTWOCH	
WETTBEWERB					
8-19 	Training Traditionelle Bewerbe Löschangriff	8-12 	Training Sportwettkämpfe	7:30-13:30 	Training Jugendbewerbe
9-16:30 	Training Jugendbewerbe Henselkaserne	8-19 	Training Traditionelle Bewerbe Löschangriff, Staffellauf	14-17 	Sportwettkämpfe 100 m Hindernislauf
14-19 	Training Sportwettkämpfe	8:30-17 	Training Jugendbewerbe Henselkaserne	17:30  	Konzert Militärmusik Kärnten, EMV Stadtkapelle Villach
				18 	Finale: Sportwettkämpfe 100 m Hindernislauf
				18:30-20:30  	Feierliche Eröffnungszeremonie Fallschirmspringer Siegerehrung: 100m Hindernislauf
ganztägig  	Gastronomie in der Villacher Innenstadt	ganztägig  	Gastronomie in der Villacher Innenstadt	ganztägig  	Gastronomie in der Villacher Innenstadt

VILLACHION

INNENSTADT - RA					
13 	Tagung des Exekutiven Rates des CTIF	9 	Tagung des Exekutiven Rates des CTIF	8:30 	Delegiertenversammlung des CTIF
ab 17  	Firmenpräsentationen	13-19  	Ausstellung der Nationen der Feuerwehrjugend	ab 11  	Firmenpräsentationen
18:30  	Eröffnung – Jugendfeuerwehrlager Ausstellung der Nationen der Feuerwehrjugend	13-17  	Spiel, Spaß und Aktionen der Kärntner Feuerwehrjugend	17:30  	Actioncorner „Fa. LUKAS“
20  	Präsentation und Enthüllung Red Bull Formel 1 – Showcar Hauptplatz	ab 13  	Firmenpräsentationen	19:30  	Konzert: „Sašo Avsenik und seine Oberkrainer“ Rathausplatz
	Stadtführung von Montag bis Freitag täglich um 16 Uhr	17:30 	Bischofsmesse mit ökumenischer Beteiligung Stadhauptpfarrkirche St. Jakob	ca. 22  	Präsentation, Verlosung „Fa. LUKAS“
		20:30-21:30  	Firefighter-MODESCHAU Rathausplatz		
ganztägig 	Gastronomie im Stadionzelt	ganztägig 	Gastronomie im Stadionzelt	ganztägig 	Gastronomie im Stadionzelt ab 21 Uhr Musik

LEGENDE

						
Stadionzentrum	Besucherlenkung Fans	Stadion	Hakenleiterbewerb	Jugendbewerbe	Gastronomie	Congress Center Villach

DONNERSTAG

FREITAG

SAMSTAG

E - CTIF 2017

<p>8-12 </p> <p>Training Sportwettkämpfe Hakenleitersteigen Parkhotel</p>	<p>8:30-12:30 </p> <p>Sportwettkämpfe Hindernisstaffel 4 x 100 m</p>	<p>9-12  </p> <p>Traditionelle Bewerbe (Freiwillige Feuerwehren-B, Berufsfeuerwehren, Frauen) Löschangriff, Hindernisstaffellauf</p>
<p>8-13:30  </p> <p>Jugendbewerbe Hindernisübung, 400 m Staffellauf</p>	<p>12:30-13  </p> <p>Siegerehrung Sportwettkämpfe Hindernisstaffel 4 x 100 m, Löschangriff, Mannschaftwertung 100 m Hindernislauf</p>	<p>10-16 </p> <p>Sportwettkämpfe Hakenleitersteigen Parkhotel</p>
<p>14:30-19 </p> <p>Sportwettkämpfe Löschangriff</p>	<p>14-18 </p> <p>Traditionelle Bewerbe (Freiwillige Feuerwehren-A) Löschangriff, Hindernisstaffellauf</p>	<p>18:30 </p> <p>Siegerehrung Sportwettkämpfe Hakenleitersteigen, Zweikampf</p>
<p>14:30-18 </p> <p>Lagerolympiade der Jugendfeuerwehren Parkanlage St.Martin</p>	<p>14-19 </p> <p>Training Sportwettkämpfe Hakenleitersteigen Parkhotel</p>	<p>19  </p> <p>Showprogramm Militärmusik Kärnten, EMV Stadtkapelle Villach</p>
<p>ganztägig  </p> <p>Gastronomie in der Villacher Innenstadt</p>	<p>ganztägig  </p> <p>Gastronomie in der Villacher Innenstadt</p>	<p>ganztägig  </p> <p>19:30  </p> <p>Feierliche Schlusszeremonie Siegerehrungen Red Bull Sky Dive-Team Gastronomie in der Villacher Innenstadt</p>



HEIMENPROGRAMM

<p>ab 11  </p> <p>Firmenpräsentationen</p>	<p>ab 11  </p> <p>Firmenpräsentationen</p>	<p>ab 11  </p> <p>Firmenpräsentationen</p>
<p>17  </p> <p>Actioncorner: Feuerwehr und „Fa. LUKAS“</p>	<p>16-18  </p> <p>Toughest-Firefighter-Challenge Rathausplatz</p>	<p>17  </p> <p>Actioncorner: Feuerwehr und „Fa. LUKAS“</p>
<p>19:30  </p> <p>Konzert: „Die Fegerländer“ Rathausplatz</p>	<p>18 </p> <p>Red Bull Mountainbike-Akrobatik mit MTB Weltmeister Tom Öhler Europaplatz</p>	<p>19:30  </p> <p>Konzert: „V.I.P.S. -Partyband“ Rathausplatz</p>
<p>20-22 </p> <p>Jugenddisco</p>	<p>18:30 </p> <p>Vorstellung der Nationen der Feuerwehrjugend</p>	<p>ca. 21:30  </p> <p>Präsentation, Verlosung „Fa. Magirus“</p>
<p>ca. 22  </p> <p>Präsentation, Verlosung „MSA Österreich GmbH“</p>	<p>18:30  </p> <p>Actioncorner: „LUKAS Hydraulik GmbH“</p>	
<p>22-02  </p> <p>Ö3-Firefighter-Disco</p>	<p>19:30  </p> <p>Konzert: „CHAOS - Die Partyband“ Rathausplatz</p>	
<p>ganztägig </p> <p>Gastronomie im Stadionzelt</p>	<p>ganztägig </p> <p>Gastronomie im Stadionzelt</p>	<p>ganztägig </p> <p>Gastronomie im Stadionzelt ab 22 Uhr Musik</p>

DIE JUGEND KOMMT!

Die Feuerwehrjugend ist die Zukunft der Feuerwehr. Und dass die Buben und Mädchen ihren erwachsenen Kameraden um Nichts nachstehen, beweisen sie auch bei der 21. Jugendfeuerwehrbegegnung. Rund 600 Jugendliche werden sich in Villach im Wettbewerb messen.



Die Jugend wird sich im Rahmen der 21. Jugendfeuerwehrbegegnung in Villach präsentieren.

Auch bei der Feuerwehrjugend stehen natürlich die Leistungsbewerbe im Mittelpunkt. „Doch es geht um viel mehr: Im friedlichen Miteinander von Gleichgesinnten sollen neue Freundschaften geknüpft und die Begeisterung für die Feuerwehr auch über die Landes- und Sprachgrenzen hinweg vertieft werden“, betont

FEIERN WIR
GEMEINSAM EIN FEST
DER SUPERLATIVE!

Claudia Sticker

Claudia Sticker, Landesjugendbeauftragte. In der Villacher Innenstadt werden sich die rund 56 Jugendgruppen am Montag und Dienstag der Wettkampfwochen präsentieren. Außerdem gestalten die Jugend-Feuerwehrmitglieder aus Kärnten in der Villacher Innenstadt einen gemeinsamen Aktionsnachmittag.

JETZT VORBESTELLEN

€ 19,90
ab 10 Stück € 14,90

WWW.VILLACHONFIRE.AT/SHOP



FANARTIKEL: HOL DIR DEIN LIEBLINGSTEIL!



Der Ansturm ist enorm: Kein Wunder, echte Fans sichern sich bereits jetzt ihre Lieblings-Fanartikel für die Feuerwehrolympiade im Juli.

Das lässige #villachonfire-T-Shirt in weiß, blau oder doch in rot, ein schmuckes Trachtenhemd mit dem CTIF-Logo, das Vintage-Shirt oder doch die hellbraune Lederhose mit dazu

Cooler Outfit von Pullnig-Promotion: Die Fanartikel gibt es bereits jetzt online auf www.villachonfire.at

passendem Strohhut? Das Sortiment der aufgelegten Merchandising-Artikel ist riesig und vor allem eines: richtig cool! Deshalb heißt es: Schnell bestellen, damit man spätestens zu Beginn der „Olympiade“ schon perfekt für das Veranstaltungs-Highlight des Sommers gestylt ist. Die Auswahl ist sensationell: Online-Katalog gibt's auf www.villachonfire.at.



Mit der Akkreditierung erhalten alle Bewerber/innen die Kärnten Card kostenlos. Mit der Kärnten Card hält man den Schlüssel für Erlebnis, Spaß und jede Menge Vorteile in der Hand. Sie öffnet die Türen zu täglich über 100 Ausflugszielen in Kärnten. Außerdem gibt's mit der Kärnten Card bei über 60 Bonuspartnern tolle Ermäßigungen.

Thermen Resort setzt auf Detox!

Das Thermen Resort Warmbad-Villach, das Hotel Warmbaderhof und das Thermenhotel Karawankenhof mit ihrer langjährigen Erfahrung und Tradition im ganzheitlichen Gesundheitsbereich folgen jetzt in Kooperation mit der Firma Panaceo dem Detox-Trend. „Wir haben um das Produkt vier neue Angebote geschnürt. Im Mittelpunkt stehen Entgiftung und Energietanken“, erklärte Mag.a Karina Winkler, im Warmbaderhof Assistentin der Geschäftsführung. Zusätzlich zu den Detox-Gesundheitsprogrammen bietet das Thermen Resort Warmbad eine weitere neue Service-Reihe an: In Kooperation mit Apotheken und Ärzten werden laufend Gesundheitsvorträge durchgeführt.



Gemeinsam Gesundheit stärken: Von links Dr. Johannes Kirchheimer (ärztlicher Leiter Thermen Resort), Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauer, Panaceo-Chef Jakob Hraschan, Mag.a Karina Winkler (Thermen Resort), Manfred Pesek (Panaceo) und Apotheker Mag. Alexander Telesko.

40-250M² SEEBLICK WOHNUNGEN ZU VERKAUFEN!

ENERGIEKLASSE A+ (Visualisierung, Änderungen vorbehalten.)

SEEBLICK, TIEFBARADENPLATZE, GARTENFLÄCHEN, TERASSE, KAMIN.

JEDE INFRASTRUKTUR, EINKAUFMÖGLICHKEITEN, „BUS“ ZU FUSS ERREICHBAR, NUR WENIGE GEHMINUTEN ZUM OBERÖRTLICHEN STRANDBAD!

SEEBLICK WOHNUNGEN AM FAKKER SEE

Wohnräume brauchen einen Partner
.....
Beratung & Verkauf:
Dieter Mayerhofer: +43(0)664 337 37 90
WWW.DERIMMOBILIENBERATER.AT

DER IMMOBILIENBERATER

Immobilienmakler · Immobilienberater
www.derimmobilienberater.at
Beratungsstellen: Innsbruck (GR 14)
9000 Villach, Kärnten (GR 17)

DIE NEUE MERCEDES BENZ VERKAUFSSTELLE IN VILLACH FÜR TRANSPORTER UND VANS.

Dazu gehören Sprinter, Vito, Citan, Marco Polo und die V-Klasse.
Ab Herbst 2017 kommt die X-Klasse (Pickup) hinzu.

Für den Verkauf und die Beratung steht Ihnen Herr Hermann Jesch gerne zur Verfügung.

Auf Ihren Besuch freut sich das Team der Peissl LKW Service GmbH
in der Triglavstraße 16a, 9500 Villach, Tel.: 04242 33220.

Peissl LKW Service GmbH





1

2



Kids erlebten trendige Sportarten hautnah



3



4

Riesenerfolg: Hunderte Kinder und Jugendliche probierten in der Alpenarena neue Sportarten aus.

Exakt 530 Kinder und Jugendliche nutzten das breite Angebot in der Villacher Alpenarena, um verschiedene spannende Sportarten – von Skispringen über Klettern, Radsport, Kinderbiathlon bis hin zu Bogenschießen – kennenzulernen. Unter Anleitung von Experten und Funktionären zahlreicher Villacher Sportvereine konnte umfassend getestet und selbst ausprobiert werden. „Es ist uns wichtig, Bewegung zu fördern und den Kindern und Jugendlichen den Spaß am Sport näherzubringen“, freuten sich Bürgermeister Günther Albel und Sportreferent Stadtrat Harald Sobe. FOTOS: STADT

VILLACH (NR 1, 2, 4); KARIN WERNIG (NR 3)

1/2. Spiel und Spaß an der Bewegung standen am Tag des Sports in der Alpenarena im Mittelpunkt. 3. Besonders beliebt war die Kletterwand, an der sich große und kleinere Sportlerinnen und Sportler – entsprechend abgesichert – versuchten. 4. Erfordert viel Mut: Ein Sprung auf der Kinderschanze.

Es ist für uns selbstverständlich. Und doch ist sauberes Trinkwasser etwas ganz Besonderes.

Aus unseren Leitungen kommt Top-Trinkwasser



1



2

Anlässlich des österreichischen Trinkwassertages öffneten sich auch heuer für die Villacherinnen und Villacher die Tore des Hochbehälters Obere Fellach. Dabei wurde unter anderem aufgezeigt, welchen Weg unser Trinkwasser von der Quelle bis ins Glas zurücklegen muss. Dass unser Trinkwasser zu jeder Zeit sauber und in ausreichender Menge aus den Leitungen kommt, dafür sorgt das professionelle Team unseres Wasserwerkes. Das wichtigste Lebensmittel ist übrigens mit 0,0013 Euro je Liter sehr preisgünstig. Zum Vergleich: Ein Liter Mineralwasser kostet 0,37, ein Liter Bier 2,20 Euro. Den Trinkwassertag nutzten auch mehr als 400 Kinder aus unseren Kindergärten und Volksschulen zu einem Informationsbesuch. Hauswasseranschluss, Saftwasserbar, Zielspritzen mit der FF Fellach oder Entenangeln, machten das Element Wasser in seinen vielen Facetten greif- und erlebbar. Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring betonte: „Ziel dieser Veranstaltung ist, die Bevölkerung für das Thema Trinkwasser zu sensibilisieren.“

1. Interessierte Bürgerinnen und Bürger erhielten spannende Einblicke rund um unser Trinkwasser. 2. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauer und Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring mit Mitarbeitern unseres Wasserwerkes. 3. Für die kleinen Besucherinnen und Besucher gab es lustige Wasserspiele. Gummienten zu angeln war besonders beliebt. FOTOS: OSKAR HÖHER



3



SA
1+29
JULI

Der Imker und seine Bienen

Besuch beim Naturpark-Imker in Heiligengeist.

Wo wohnen Bienen? Was sammeln und fressen sie und wie verhalten sie sich im Winter? Welchen Honig gibt es und was hat ein Imker alles zu tun? All diese Fragen und noch viel mehr beantwortet der Naturpark-Imker Martin Morokutti bei dieser Veranstaltung. Wir besuchen ihn bei seinen Bienenvölkern am Bauernhof der Familie Steiner in Heiligengeist. Damit wir auch gut gestärkt sind, gibt's selbstgemachte Brote und Säfte.

FOTO: HANNES KOHLMEIER



SENDETERMIN
6
AUGUST

Tipp! Dobratsch-Rundwanderweg

73 Kilometer rund um unseren Hausberg wandern.

Derzeit filmt der ORF für eine bundesweit ausgestrahlte Erlebnis Österreich-Produktion über den Dobratsch-Rundwanderweg in Villach/Warmbad, in Heiligengeist ob Villach und in den Naturpark-Gemeinden.

Die Sendung über unseren Hausberg, der dabei in vielen neuen Facetten beleuchtet wird, wird am Sonntag, 6. August 2017, um 16.30 Uhr in ORF 2 ausgestrahlt.

FOTO: STADT VILLACH/FOTO KOHLMEIER



MI
23
AUGUST

Hier lernt man das „Krendln“

Nudelwerkstatt auf der Rosstratte am Dobratsch.

„A Diandle, des nit krendln kann, kriagt kan Monn!“ Dieses alte Sprichwort zeugt von der Bedeutung der Kasnudeln im Leben der Kärntner. In diesem Workshop lernt Mann/Frau nicht nur das „Krendln“, sondern auch die Zubereitung des Teiges und der unterschiedlichen Füllungen. Andrea Riedel, die Wirtin des Rosstrattenstüberls, wird während dieses Workshops zur Seite stehen und am Ende über die Heiratsfähigkeit urteilen.

FOTO: KÄRNTEN WERBUNG/© UDO BERNHART



DO
24
AUGUST

Unterwegs im Ziegenparadies

Zu Besuch am Bauernhof der Familie Zerbst.

Familien mit neugierigen Kindern werden begeistert sein, wenn sie mit Astrid Zerbst ihr Ziegenparadies entdecken. Geführt von unserer „Packziege“ entdecken die Kinder mit den Sinnen der Ziegen ihren Lebensraum und erfahren abenteuerliche und spannende Geschichten von „Ziegenflüsterin“ Astrid. Das Geheimnis um den beliebten Ziegenkäse, die Entwicklung seiner Aromen und die Entstehung seines einzigartigen Geschmacks, werden auch die Phantasie der Eltern erfreuen.

FOTO: ASTRID HERBST



BIS
30
AUGUST

Weintour durch die Weinitzen

Magischer Moment: Genussreise durch den Naturpark.

Auf der Reise zu den Südhängen des Dobratsch warten eine eindrucksvolle Naturlandschaft und köstliche Schätze aus der Welt der Weine. Mit einem spezialisierten Guide wandert man entlang der Bergsturzlandschaft der Schütt hinauf zur „Weinitzen“. Nach einer Pause am Ufer der Gail führt die Reise weiter zum Winzerpaar Josef Blümel und Jolande Zelloth. Hier warten eine genussvolle Weinverkostung und eine regionale Winzerjause mit Produkten der Naturpark-Partnerbetriebe.

FOTO: GEORG LUX



BIS
11
OKTOBER

Kanutour durch die Schütt

Sportlich Natur erleben: Geführte Kanufahrt auf der Gail.

Entlang der 1600 Meter hohen Südwand des Dobratsch führt diese Kanutour in die einzigartige Wildnislandschaft der Schütt. Ruhige Flussabschnitte wechseln dabei mit rascheren Strömungen, während Ihre Route unterhalb mächtiger Felswände verläuft, die 1600 Meter hoch in den blauen Sommerhimmel ragen. Ein erfahrener Guide gibt Ihnen eine ausführliche Einweisung und begleitet Sie natürlich auch auf dem Wasser. Anschließend Rücktransfer zurück nach Nötsch zum Ausgangspunkt.

FOTO: HELMUT WEICHELBRUNN

Naturpark lockt mit bester Kulinarik

Schmankerlexkursionen, Weinwanderungen, Kräuter- und Honigtouren. Der Naturpark Dobratsch zeigt im Jubiläums-Sommerprogramm, was es hier auch für Feinspitze Kulinarisch-Köstliches zu entdecken gibt.

Forschen, entdecken, genießen: Der Naturpark Dobratsch macht heuer zum 15-Jahr-Jubiläum so richtig Gusto auf die vielseitige Natur direkt vor der Haustür. „Nudelworkshop, Weinwanderungen, Kanufahrten, Kräuter- und Honigtouren, Besuch im Ziegenparadies. Wer bis jetzt noch nicht auf den Geschmack gekommen ist, den Naturpark Dobratsch zu besuchen, wird mit den aktuellen Angeboten im heurigen Sommer so richtig Lust bekommen“, freut sich Naturparkvorsitzende Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. Und die besonders Sportlichen lockt der 73 Kilometer lange

neue Dobratsch-Rundwanderweg – eine Herausforderung. „Der Naturschutzgedanke steht bei allen Angeboten im Vordergrund. Sie sind umweltschonend und alle Programme der Ranger zielen darauf ab,

„Im heurigen Jubiläumsjahr präsentiert sich der Naturpark mit einem besonders einladenden Programm.“

Naturparkreferentin Vizebürgermeisterin
Dr.in Petra Oberrauner

die Natur, die Pflanzen und Tiere zu erklären.“ Insgesamt stehen zehn Ranger für Führungen im Naturpark zur Verfügung.

FILMSTAR DOBRATSCH. Ein Höhepunkt des 15-jährigen Bestandsjubiläums des Naturpark Dobratsch bildet eine ORF-Produktion über den Dobratsch Rundwanderweg. Details zu den einzelnen Veranstaltungen und die Möglichkeiten zur Anmeldung finden Interessierte auf der Website des Naturparks Dobratsch, unter naturparkdobratsch.at oder T: 0 42 42 / 205-6019.

Traumhafte Ausblicke – am Dobratsch-Gipfel mit Blickrichtung Süden. FOTO: ARTHUR MRSEL





1



2



3



4

FOTOS: ADRIAN HIPP (NR. 1, 3, 5, 6); IVAN FILIPOVIC (NR. 2); OSKAR HÖBER (NR. 4); STADT VILLACH (NR. 8); AUGSTEIN (NR. 7)

1. Unsere Märkte bieten alle erdenklichen Köstlichkeiten für Feinspitze.
2. Der Biobauernmarkt lädt bereits seit 20 Jahren ein. Auch Bürgermeister Günther Albel schätzt ihn sehr.
3. Beste Qualität in optimaler Frische: Das Angebot wird den hohen Ansprüchen gerecht.
4. Genussmarkt in der Widmannsgasse: Immer einen Besuch wert.
5. Der beliebte und traditionsreiche Wochenmarkt findet mittwochs und samstags statt. Er ist außerdem ein „City shop“, in dem man mit dem Villach Gutschein zahlen und auch Bonus Punkte sammeln kann.
6. Frischer Fisch gefällig? Gern, aus Meer, Fluss oder See... und Tipps für die optimale Zubereitung gibt es als kostenlosen Service gern dazu!
7. Frische Biobrote.
8. Streetfood: „Originelle Ergänzung mit bunten und kreativen Köstlichkeiten!“, finden die Initiatoren Stadtrat Mag. Peter Weidinger und Stadträtin Katharina Spanring.

Beste Adresse für Feinspitze

Unsere Märkte bieten das ganze Jahr über ein reiches Sortiment ehrlich erzeugter Produkte.

Wer gern kocht, gern isst und auf Qualität Wert legt, ist hier genau richtig: Die Märkte in unserer Altstadt, der Wochenmarkt an der Draulände, der Genussmarkt in der Widmannsgasse und der Biobauernmarkt auf dem Hans-Gasser-Platz, sind das ganze Jahr über einen Besuch wert. Jetzt im

Sommer ist das Sortiment aber besonders groß. „Hier findet man ein breites Angebot für tatsächlich alle Geschmäcker“, empfiehlt Bürgermeister Günther Albel. „Und das in allerbesten Qualität.“ Hauptsächlich Landwirtinnen und Landwirte aus der Region bringen ihre Erzeugnisse zwei Mal pro Woche auf den Markt an der Draulände.



5



6



villach.at/maerkte



7

8



Auf Initiative von Marktreferenten Stadtrat Mag. Peter Weidinger in Zusammenarbeit mit dem Wochenmarktsverein gibt es immer wieder Veranstaltungshöhepunkte, die zur Jahreszeit passen. „Auch um Tipps und Ratschläge sind die Marktbesucher nie verlegen“, weiß Stadtrat Weidinger. „Und bei netten Festen und Verkostungen hier am Markt, vor allem aber beim Streetfoodfest, ist besonders viel los.“

BESTE QUALITÄT. Sei es in der Markthalle auf dem Burgplatz, in der Widmannsgasse oder am Biobauern-Markt auf dem Hans-Gasser-Platz: Die knackige Frische, die appetitliche Präsentation der Produkte und die Freundlichkeit der Marktbesucherinnen und -besucher runden den Einkauf ab. Ob man junge Pflanzlerln

sucht, Käse zum Dessert oder frische Kärntnernudeln: Unsere Märkte sind wahre Inspirationsquellen für Hausfrauen und -männer. „Und außerdem sind sie auch als Kommunikationsplattform geschätzt“, sagt Albel. „Da kommt man auch mit anderen Kundinnen und Kunden oft ins Plaudern.“

BREITES ANGEBOT. Je nach Jahreszeit variiert natürlich auch das Angebot der Marktbesucher: Morgens im Wald gesammelte Schwammerln treffen hier auf ausgefallene Kräuter, Meeres- und Süßwasserfische, Marmeladen, Dinkelweckerln und vieles mehr. „Schauen Sie doch einmal vorbei!“, raten Bürgermeister Albel und Stadtrat Weidinger. „Ein Marktbesuch ist jedes Mal ein Erlebnis!“

UNSERE MÄRKTE

Biobauern-Markt

Vom Käse in vielerlei Sorten über den Salat bis zum Fleisch und Gemüse: Der Biobauern-Markt, der auf dem Hans-Gasser-Platz seine Köstlichkeiten anbietet, geht jeden Freitag von 10 bis 17 Uhr über die Bühne.

Wochenmarkt

Eine der wichtigsten Kommunikationsdrehscheiben in unserer Innenstadt ist der Wochenmarkt an der Draulände, der jeden Mittwoch und Samstag von 7 bis 12 Uhr stattfindet. Dauerwaren aus bäuerlicher Erzeugung warten ebenso wie frisches Brot, saisonales Gemüse, Säfte und Schnäpse, aber auch Nudeln und noch vieles mehr.

Alpen Adria Genussmarkt

Jeden Freitag von 10.30 bis 17 Uhr in der Widmannsgasse. Spezialitäten aus dem gesamten Alpen-Adria-Raum kann man hier kosten und einkaufen.

STADT LEBEN



villach.at/news

Bilder aus dem Gesellschafts- leben unserer Stadt

L'Osteria

Typisch italienische Gerichte servieren die 35 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der neuen L'Osteria in der Maria Gailer Straße. Es ist das elfte Restaurant der Kette in Österreich. Auf zwei Ebenen bietet es Platz für 220 Gäste und verfügt im Sommer über 135 zusätzliche Sitzplätze auf der großen Terrasse. Geöffnet ist sieben Tage die Woche ab 11 Uhr. Von links Stadtrat Harald Sobe, LH-Stv.in Dr.in Beate Prettner, Maria Klara Heinritzer (Geschäftsführerin L'Osteria Österreich/England), Theresa Krainer (General Managerin L'Osteria Villach), Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauer und GR Ewald Koren bei der Eröffnung.



DANK AN FLURREINIGER

Umweltreferent Stadtrat Erwin Bauman lud auch heuer die Helferinnen und Helfer der jährlichen Flurreinigungsaktion in unserer Stadt zu einer Feierstunde ins Rathaus. 55 Gruppen, insgesamt 1350 Personen, haben 23 Container mit sorglos weggeworfenem Unrat „gefüllt“. 1300 Müllsäcke und 1700 Paar Handschuhe wurden den freiwilligen Helferinnen und Helfern ausgegeben. Baumann: „Ich danke in meinem, aber auch im Namen der Stadt, dass Sie sich in den Dienst der Sache gestellt haben, und bitte Sie auch weiterhin um Ihre Unterstützung.“

Rock'n'Roll

Villachs Jailhouse Rock'n'Roller tanzten sich national und international auf Spitzenplätze: Sandro Spendier und Nicole Schojer haben nach verletzungsbedingter Pause im Frühjahr zurück ins Turniergehen gefunden und rockten den World Cup in Zagreb. Sie holten sich Platz 8 im Halbfinale. Die Youngsters Cathrin Tschuden (10) und Nico Spendier (11) durften Österreich bei der Europameisterschaft in Zagreb vertreten und errangen mit Platz 24 die beste österreichische Platzierung. Auch national erfreut sich der Verein über eine perfekte Saisonbilanz: Bei den letzten vier Turnieren wurden 13 Stockerplätze nach Villach geholt.



KARITATIVE SCHIFFFAHRT

Schon Tradition hat die Schifffahrt der ARGE Sozial Villach, deren Reinerlös den Klienten zugute kommt. LAbg. Ing. Manfred Ebner, ARGE Sozial-Geschäftsführerin Mag.a Kathrin Lex-Michevc, GRin Isabella Rauter, Sonja Juchart und Vereinsobmann Mag. Gilbert Isep freuten sich über die zahlreichen Besucherinnen und Besucher, die die Fahrt bei Musik von den „Villachan“ und Kulinarik des ARGE-Sozial Villach-Teams genossen.

Französische Lebensart

Mit einer Ausstellung von Werken von Colette Deblé wurde im Dinzlschloss „70 Jahre Französisch-Österreichische Gesellschaft für Kärnten“ gefeiert. 1947 gegründet, setzt sich die Gesellschaft für Völkerverständigung ein und bemüht sich, den Kärntnerinnen und Kärntnern französische Lebensart näher zu bringen. Von links GRin Isabella Rauter, Künstlerin Colette Deblé, Präsidentin Martine Vitteau (Leiterin der Gesellschaft) und Attachè Christophe De Winter.



Persönlich

Ein echter Tanzstar

Seit ihrem dritten Lebensjahr tanzt die 13-jährige Carla Staber in der Tanzakademie Villach. Kürzlich hat sie mit Savinien Keren den 1. Platz bei den World Dance Masters Finales, Kategorie Lyrical, in Porec erreicht. Auch in der Kategorie Musical war die Gymnasiastin erfolgreich, sie tanzte mit zwei Partnerinnen auf den großartigen 2. Platz.


PRIVAT

KARIN WEINIG

PRIVAT

Goldhauben

Keine Brauchtumsveranstaltung unserer Stadt findet ohne die Goldhaubenfrauen in ihrer Drautaler Festtagstracht statt. 1967 gegründet, feiert die karitative Frauengruppe um Obfrau Mag.a Tanja Steinmetz-Rauter heuer das 50-Jahr-Jubiläum. Unsere Stadt stellte sich daher mit einem besonderen Geschenk ein: Den Villacher Goldhaubenfrauen wurde das Recht zur Verwendung des Villacher Stadtwappens verliehen. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner und Stadtrat Mag. Peter Weidinger gratulierten und dankten für das soziale und gesellschaftliche Wirken der Frauen.

Neue Ordination

Vorsorgeuntersuchungen, OP-Fähigkeit, Ultraschalluntersuchung, Fahrradergometrie, Lungenfunktion, Langzeit-EKG... Dr.in Christina Winding hat ihre neue Ordination in der Italiener Straße 5 eröffnet: Mo, Di, Mi: 8 bis 12, Do: 18 bis 20 Uhr und nach Vereinbarung (T: 0 42 42 / 246 00).


OSKAR HÖBER

AUGUSTEN

MILCHERLEBNISTAG

Auf Initiative von Stadtrat Mag. Peter Weidinger haben Schülerinnen und Schüler der landwirtschaftlichen Fachschule Stiegerhof am Wochenmarkt einen Milcherlebnistag veranstaltet. Dipl.-Ing. Johannes Leitner, Direktor der Fachschule, freute sich über das erfolgreiche Projekt.


KARIN WEINIG


IWKA Kung Fu Akademie

Sifu Michael Rainer betreibt seit 1997 Wing Tjun und leitet die IWKA Kung Fu Akademie in der Piccostraße 36 (T: 0676 / 973 53 94). IWKA Wing Tjun hat als Grundlage die drei Schätze der chinesischen Kampfkünste: Philosophie, Gesundheit und Kampf. Das Training ist für Frauen, Männer und Kinder (ab dem 3. Lebensjahr) geeignet.

KARIN WEINIG

Bürgermeister Albel lädt ein: Schicken Sie uns Ihre schönsten Villach-Fotos und gestalten Sie den offiziellen Villach-Kalender mit!

Wir suchen Ihre Fotos!

Villach ist eine wunderschöne Stadt mit viel Lebensqualität und weit über die Kärntner Grenzen hinaus bekannt. Bürgermeister Günther Albel möchte all die positiven Eigenschaften unseres Lebensraumes in einem neuen Kalender für das Jahr 2018 sichtbar machen. „Ich lade alle Villacherinnen und Villacher dazu ein, bei der Gestaltung mitzuhelfen und uns ihre schönsten Villach-Fotos zuzusenden,

ganz aktuell würden wir uns besonders über Sommermotive freuen,“ erklärt der Bürgermeister. „Schicken Sie uns Ihre schönsten Ansichten unserer Stadt. Die beeindruckendsten Bilder werden in einem wunderschönen Villach-Kalender gezeigt.“

ZEIGEN SIE UNS IHR VILLACH. Senden Sie uns Ihre Lieblingsansicht unter „Fotos finden Stadt“ an kalender@villach.at, posten Sie diese auf der Facebook-Seite der Stadt

Villach (villach.at/[facebook](https://www.facebook.com/villach)) oder unter **#fotosfindenstadt** auf Facebook und Instagram. Der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt, das Motiv muss aber klar unserer Stadt zuordenbar sein. „Ich freue mich schon auf zahlreiche Einsendungen“, sagt der Bürgermeister.

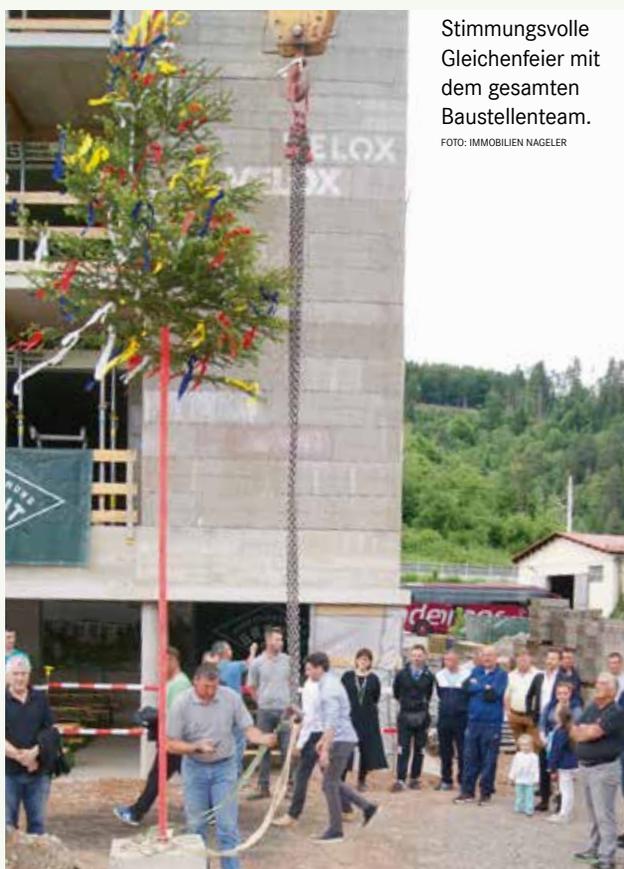
Teilnehmen: Folgende Vorgaben sind für die Teilnahme am Kalender-Wettbewerb zu beachten.

Die Fotos (maximal drei pro TeilnehmerIn) bitte im Format JPG, RGB-Profil, Endformat A3 quer, mit mindestens 300 dpi-Auflösung einreichen. Sie sollten vorher noch nicht in Druckwerken veröffentlicht worden sein. Mit der Einsendung der Fotos erklären sich die TeilnehmerInnen mit der Nutzung der Fotos durch die Stadt Villach einverstanden.



FOTOS: REGION VILLACH TOURISMUS GMBH/ADRIAN HIPP (WANDERN); © ISTOCK.COM/AZURE DRAGON (KAMERA)

Gleichenfeier des Wohnprojektes Landsitz in Landskron. Bauherr und Investor Ing. Johann Grandits freut sich, dass mehr als 50 Prozent der Wohnungen bereits verkauft sind.



Stimmungsvolle Gleichenfeier mit dem gesamten Baustellenteam.
FOTO: IMMOBILIEN NAGELER

„Landsitz“ feierte Dachgleiche

Mit einem Investitionsvolumen von rund 44 Millionen Euro zählt der „Landsitz“ nicht nur zu den größten, sondern gleichzeitig auch zu den innovativsten Wohnbauprojekten Kärntens. Insgesamt entstehen auf dem rund vier Hektar großen, in sich geschlossenen Areal, elf moderne Wohnhäuser. Zur Verfügung stehen Gartenwohnungen (Gartenflächen bis zu 400 Quadratmeter), Maisonnetten, bis hin zu Lofts und elitäre Penthäuser. Die Wohnflächen bewegen sich zwischen 48 und 140 Quadratmetern. Interessantes Detail: Bei fast allen Wohnungen sind großzügig geschnittene Terrassenflächen mitgeplant. Das gesamte Projekt ist grundsätzlich wohnbaugefördert. „Hier entsteht fast ein völlig neuer Stadtteil“, erklärte Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner bei der Gleichenfeier. „Wir entwickeln unsere moderne Stadt nach zeitgemäßen Vorgaben und schaffen hier am Raunaweg im Sinne aktueller Mobilität eine neue Haltestelle für die S-Bahn und binden den Landsitz an den öffentlichen Verkehr an.“ Für den Verkauf der Wohnungen zeichnet das Villacher Unternehmen „IMMOBILIEN NAGELER“, verantwortlich. „Wohnungsinteressierte können sich mittels eines Online-Konfigurators ihre Wunschwohnung punkto Größe, und Ausstattung (Böden, Fliesen, etc.) selbst zusammenstellen“, so die beiden Geschäftsführer Adolf und Christian Nageler. landsitzvillach.com

Veranstaltungen

Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf villach.at/veranstaltungen selber eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

FLOHMÄRKTE

Stadtflohmarkt

Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag, ab 7 Uhr, stadtflohmarkt.at

Alpe Adria-Flohmarkt

TransGourmet, (ehem. C+C Pfeifer) Parkplatz, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag, 7 bis 15 Uhr

Flohmarkt

Parkplatz ehem. Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag, 7 bis 14 Uhr, Gratis-Standplatz für Villacherinnen und Villacher

FRAUEN

Frauenbüro der Stadt Villach, Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113; Infos: villach.at/frauen

FREMDSPRACHEN

Spanisch-Stammtisch

CiC, Köllpassage, jeden Freitag, 9.30 Uhr

Englisch-Stammtisch

Park Café, jeden Freitag, 17 Uhr

Mauro's Italienisch Sprachkurse

Infos unter T: 0664 / 492 33 25

PIVA-Deutschkurse

Für Frauen (mit Kinderbetreuung), Anmeldung unter T: 0 42 42 / 363 63, jeden Donnerstag, 9 Uhr

Fremdsprachige Gottesdienste

Englisch: 2. und 4. SO. im Monat, Kirche St. Jakob, 11 Uhr
Italienisch: 1. SO. im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr
Kroatisch: jeden SO., Kirche St. Martin, 13 Uhr

JUGENDZENTRUM

der Stadt Villach, Gerbergasse 29, T: 0 42 42 / 205-3434; Infos: ju.villach.at

FR., 7. JULI

School's Out Party
Nikolaiplatz, 9 Uhr

Gitarrenworkshop – all styles all levels

mit Florian Olsacher, 15 Uhr

JUZ goes youtube

„first-film-factory No 1“
Workshop mit Karin, 15 Uhr

DI., 11. JULI

Umgang mit Konflikten
Workshop mit Karin, 15 Uhr

DER RECHTSWEG IST AUSGESCHLOSSEN | FOTO: ©STEFAN REICHMANN



Bis 19. August, Kulturhof, 20.15 Uhr

KEIN PICKNICK

Greg Freemans Stück voll schwarzem Humor wird vom Ensemble des Kulturhof:Sommer von 19. Juli bis 19. August im Hof des Kulturhofkellers (Lederergasse 15) gespielt. In einer Inszenierung von Stefan Ebner sind Sabine und Michael Kristof-Kranzelbinder, Michael Kuglitsch (Foto) und Oliver Vollmann zu sehen. Drei naive Teddybären, ein Picknick im Wald, ein Todesfall und ein korruptes Clown-System, aja und die Puppe Greta versprechen einen humorvollen, stimmigen Theaterabend im romantischen Innenhof, unter freiem Himmel.

Gewinnen Sie 2 Eintrittskarten: Schreiben Sie an E-Mail gewinnspiel@villach.at oder an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz, 9500 Villach. Kennwort: „Picknick“, Einsendeschluss 27. Juli. 2017.

Info: T: 0660 / 216 19 66, kulturhofsommer.at

FRECHHEITEN MIT WITZ

Wolfgang Kofler geht der Frage nach, was Karikatur kann und darf. Er übertreibt und spitzt zu, stellt ironisch-satirische Sachverhalte dar. Oft verknüpft er Bild und Text, um den Betrachter auf die Idee dahinter zu führen. Nachdenken, Staunen und vor allem Lachen soll man können, wenn man die Grafiken betrachtet. Es ist genau dieser Spagat zwischen Komik und Ernsthaftigkeit, die Kofler mit seinen Karikaturen erreicht und somit unseren Nerv trifft.

Der Karikaturist und Satiriker verwendet dazu ein neues Medium. Gezeichnet wird unmittelbar mit dem Finger oder Stift auf dem Handy-Display.

Anlass dazu geben Tagesgeschehen ebenso wie Themen, die Kofler schon längere Zeit beschäftigen. Durch das rasche bildnerische Gestalten, kann fast überall eine zündende Idee, die oft blitzartig erscheint, umgesetzt werden. Die Besucher der Ausstellung erwartet ein präziser Blick auf Freizeit, Tagesgeschehen, Politik, Gesellschaft und Moral.

Ausstellungsraum Dinzlschloss: Mo bis Do: 8–12 u. 13–16 Uhr, Fr: 8–12 Uhr, samstags, sonntags und feiertags geschlossen, villach.at/kultur

22. August bis 15. September, Dinzlschloss

Idiot
des Tages
(bitte
Schädel
drauf-
kleben)



© WOLFGANG KOFLER

I.Q. LERNINSTITUT
Mag. Gabriele Kowalski

Gruppen- u. Einzelstunden jederzeit möglich!

INTENSIVKURSE IN DEN SOMMERFERIEN
21. August bis 08. September 2017

Lernbetreuung in allen Gegenständen für alle Schultypen

VILLACH, Leiningengasse 11
Tel. 0 42 42 / 21 88 66
UND 0 664 / 4 25 27 18
E-Mail: lerninstitut@aon.at
www.iq-lerninstitut.at

MI., 12. JULI

JUZ goes youtube

„first-film-factory No 2“

Workshop mit Karin, 15 Uhr

Theaterwerkstatt

Workshop mit Andreas Thaler und Stefan Ebner, 17 Uhr

DO., 13. JULI

Schmuckwerkstatt:

reine Männersache!

Workshop mit Karin, 15 Uhr

DAS JUGENDZENTRUM IST VON 17. JULI BIS 18. AUGUST GESCHLOSSEN!

MÄRKTE

Villacher Wochenmarkt

Draulände und Burgplatz, Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr

Biobauernmarkt,

Hans-Gasser-Platz, jeden Freitag, 9 bis 15 Uhr

Spezialitätenmarkt

Widmannngasse bis Hans-Gasser-Platz, Freitag, 10.30 bis 17 Uhr

WEITERE VERANSTALTUNGEN

MI., 5., SO., 9. JULI

Rettungsschwimmkurs

der Österreichischen Wasserrettung Villach, Silbersee (Südufer), Info T: 0676 / 954 48 72

FR., 7. JULI

Sonnenaufgangswanderung

im Naturpark Dobratsch, Treffpunkt: Rosstratte, 4 Uhr

SA., 8., u. SO., 9. JULI

Feuerwehrfest

der FF Gratschach/St. Andrä: Sa., 20.30 Uhr „Die jungen Wernberger“; So., 10.30 Uhr, Fröhshoppen mit „Kärnt'n Gluat“.

FR., 14. JULI

27. Österreichische Meister-

schaften im Tennis für ampu-

tierte Sportler, Tennisanlage Warmbad, 10.30 Uhr

OLDTIMER- & RADIOMUSEUM

Motor-Roller Puch
150 SR, 6 PS, BJ 1959

VILLACH-Zauchen
Ferdinand-Wedenig-Str. 9
Täglich geöffnet!

0676/4007125

www.oldtimermuseum.at



Geistliche Abendmusik
„Jauchzet Gott in allen Landen“
Evang. Kirche im Stadtpark,
19 Uhr

SA., 15. JULI
CS Underground

Pre-Opening Carinthischer
Sommer 2017, Villacher Brauerei,
20 Uhr

SO., 16. JULI
**Eröffnung Carinthischer
Sommer 2017**

Alma Deutscher & Wiener
Kammer Orchester, CCV, 20 Uhr

DI., 18. JULI

**Mit der flotten Oma per
Autostopp durch Sardinien**
Diavortrag in Doppelconference
mit dem Ehepaar Wirnig-
Lehmann, Warmbaderhof
(Grüner Salon), 20.15 Uhr

DO., 20. JULI
Frag den Ranger

im Naturpark Dobratsch, Treff-
punkt: Gams- und Gipfelblick,
9 Uhr

SA., 22. JULI

Stadtpark Skulpturenrundgang
mit Helmut Machhammer,
10.30 Uhr

MO., 24., u. DI., 25. JULI
24. Straßenkunst-Festival

Altstadt, 11 bis 14 und
17 bis 23 Uhr

SA., 29. JULI

FF Zauchen-Gartenfest
Musik, Speis und Trank erwartet
die Gäste im Garten der Most-
schenke Bürger, 18 Uhr

Beratungen

Elternberatungen

Jeden 1. und 3. Donnerstag im
Monat mit Impfmöglichkeit:
Kindergarten Landskron, 14 bis
15.30 Uhr. Jeden 2. Dienstag
im Monat mit Impfmöglichkeit:
Kindergarten Fellach von 14 bis
15 Uhr – Jeden 4. Donnerstag im
Monat: Volksschule Pogöriach,
14 bis 15 Uhr. Jeden Mittwoch:
Rathaus, Abteilung Gesundheit,
1. Stock, 14 bis 16 Uhr.
Achtung: Die Elternberatungs-
termine in den Außenstellen
Kindergarten Landskron,

A-CAPELLA CHOR-KONZERT

FR., 7. JULI, CCV, 19.30 UHR.

„Daheim und in der weiten
Welt“, bevor der A-cappella-Chor
Villach zu einem Konzert in der
Konzerthalle „Esplanade“, einem
der Wahrzeichen von Singapur
aufbricht, ist das sorgfältig
ausgewählte Musikprogramm für
die einheimischen Fans noch im
CCV zu hören.

Info: a-cappella-chor-villach.chor.at



WWW.A-CAPELLA-CHOR-VILLACH.CHOR.AT – © BERNHARD MAXER 2015

DOBRATSCH ERWANDERN

SA., 8. JULI, KÄRNTEN THERME,
8 UHR. Gutes Schuhwerk, Regen-
bzw. Sonnenschutz, Getränk,
Jause für unterwegs und schon
kann die 8 Stunden dauernde
Sinneswanderung „Sommer“
mit Naturpark-Rangern starten.
Von Warmbad nach Bad Bleiberg
führt die Tour, retour geht es per
Shuttlebus.

Info: T: 0 42 42 / 205-6018
naturparkdobratsch.at



ADRIAN HIPPI

SPECTRUM-THEATERFESTIVAL

**NOCH BIS SA., 8. JULI, DRAU-
TERRASSEN.** Ein besonderes
Erlebnis mit Blick auf neuere
Theaterperspektiven verspricht
das 25. Theaterfestival Spectrum.
Performances auf der großen
Bühne an den Drauterras-
sen und begleitende Workshops
und Veranstaltungen stehen auf
dem Programm.

Info: T: 0 42 42 / 28 71 64
festivalspectrum.com



WWW.FACEBOOK.COM/NSBSPECTRUM

STADTPARK-SKULPTUREN

**TÄGLICH, STADTPARK (WILHELM-
HOHENHEIM-STRASSE).** Eine
Auswahl von Skulpturen des
Vereins Kunstwerk Krastal wird
noch bis nächstes Jahr im Stadt-
park gezeigt. Diese Schau lädt
zum Erkunden und Staunen ein
und ist Teil der Veranstaltungen
anlässlich 50-Jahre-Bildhauer-
symposium Krastal.

Info: T: 0 42 42 / 205-3450
villach.at/kultur



ADRIAN HIPPI

LEIHOMA-DIENST

Heutzutage fehlen vielen
Kindern vor allem in jungen
Familien leider immer öfter die
Großeltern. Der Katholische
Familienverband hilft dabei
professionell, denn er vermittelt
Leihomas zur stundenweisen
Kinderbetreuung. Interessierte
Familien, aber auch Omas, die
ihre Dienste gerne anbieten wür-
den, können sich gerne melden.
Info: T: 0 42 42 / 350 47



© FOTOLIA.COM/ALETIA2011

Kindergarten Fellach und Volks-
schule Pogöriach entfallen in den
Monaten Juli und August.
Die Elternberatung im Rathaus,
Gesundheitsamt, 1. Stock, findet
durchgehend jeden Mittwoch von
14 Uhr bis 16 Uhr statt.

Stillberatung

jeden Donnerstag: Rathaus,
1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr

**CARITAS Familien- und
Lebensberatung, Psychothe-
rapie:** Sozialberatung, Karlgasse
3/1, T: 0 42 42 / 21 352,
E: beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at

CARITAS Familienberatung
am Bezirksgericht Villach:
Kostenlose, anonyme Rechtsaus-
kunft. Jeden zweiten Dienstag,
8 bis 12 Uhr (abwechselnd mit
der Frauenberatung Villach),
Peraustraße 25, Zimmer 219,
T: 0 42 42 / 267 26-179.

Sprechen mit den Händen

Lautsprachbegleitende Gebärden-
Kurse (LBG) Kurse für Hör-
geschädigte und Angehörige.
lbgs.at, beatrice.harbo@lbgs.at,
T: 0664 / 914 36 00

Frauenberatung

Information, Beratung,
Psychotherapie, Weiterbildung,
Peraustraße 23, T: 0 42 42 /
246 09, frauenberatung-villach.at

**Frauengesundheitszentrum
Kärnten** bietet Orientierungshilfe;
kostenlose, anonyme Beratungen;
Bibliothek, Völkendorfer Straße
23, T: 0 42 42 / 530 55,
fgz-kaernten.at

Frauenhaus

Opferschutzeinrichtung für von
Gewalt bedrohte Frauen und de-
ren Kinder. 24-Stunden-Hotline:
T: 0 42 42 / 310 31,
frauenhaus-villach.at

Trauerberatung

Jeden dritten Dienstag im Monat,
18 bis 19.30 Uhr, Bestattungs-
gebäude, Klagenfurter Straße 68

Dachverband Selbsthilfe Kärnten

Infos zu diversen Selbsthilfegrup-
pen (Anonyme Alkoholiker,
Mobbing, Osteoporose, Alzhei-
mer, Brustkrebs ...) auf selbsthilfe-kaernten.at
oder unter
T: 0 463 / 50 48 71

Menschen mit Behinderung

ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32
(barrierefreier Eingang Khevenhül-
lergasse), T: 0 42 42 / 23 29 40,
Montag bis Donnerstag, 8 bis 12,
13 bis 16 Uhr; Freitag, 8 bis 12 Uhr

Psychische Erkrankung

Jeden Donnerstag, 16 bis 18 Uhr,
Sprechstunden in der Beratungs-
stelle für Angehörige psychisch
Erkrankter, Schloßgasse 6,
T: 0 42 42 / 543 12

Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik (für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

Familienberatung I:K für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, ehemaliges Parkhotel, Moritschstraße 2/1. Info: 0677 / 61 40 16 54, inklusionkaernten.at, info@i-ktn.at

Bei Streitfällen kostenlose Konfliktberatung jeden ersten Freitag im Monat, 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102, T: 0650 / 320 36 60

PIVA – Projektgruppe Integration von Ausländerinnen und Ausländern Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Mo–Fr, 8–12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, T: 0 42 42 / 363 63

Sprechtag der Villacher Rechtsanwältinnen Kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag, 14–16 Uhr, keine Voranmeldung

DI., 11. u. 25. JULI Landwirtschaftskammer Sprechtag, ASt. der Landwirtschaftskammer, T: 0 463 / 58 45, 9 bis 12 Uhr

FR., 7. JULI Mietrechtssprechtag Kostenlose Beratung in Mietrechtsfragen durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Stadtsenatssaal, Eingang 1, 1. Stock, 13 bis 15 Uhr

Gratulation!

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Johann JAUERNIG
Christine RIJAWETZ
Johann STICHALLER
Sieglinde WIESER
Mathilde WRANN

ZUM 85. GEBURTSTAG

Walter BINDER
Adele HERMANN
Sieglinde KOFLER
Johanna PEWAL

ZUM 90. GEBURTSTAG

Margarethe SKERLAK
Theresia TÖLDERER

ZUM 91. GEBURTSTAG

Berta CERNE
Elisabeth DICKERMANN
Margaretha HOFFMANN
Franz SCHIESTL

ZUM 92. GEBURTSTAG

Johann INFELD
Friedrich SCHILLER
Anna TSCHURWALD

ZUM 93. GEBURTSTAG

Maria KUESS
Margaretha NESTELBERGER

GEBURTEN



DI., 23. MAI

Philippa
Tochter von Nina Zadnikar und Kevin Schreiber

MI., 24. MAI

Valentin Reinhold
Sohn von Sonja Maier und Mag. Guntram Huber

FR., 26. MAI

Julien
Sohn von Birgit Plattner und Christian Gröger

SA., 27. MAI

Gabriel
Sohn von Anđela und Antonio Matošević

DI., 30. MAI

Laureen Marie
Tochter von Jaqueline Prasser und René Erich Hermann

MI., 31. MAI

Ava
Tochter von Nadine Karasek, MA und Nikolaus Alexander Karasek

Samir

Sohn von Valjbona und Artan Zeqiri

Lena Franziska

Tochter von Dipl.-Des.(FH) Madeleine Halle und Ing. Johannes Peter Bauer BSC

DO., 1. JUNI

Felix Alexander
Sohn von Daniela Arrich und Werner Joschak

FR., 2. JUNI

Davina Jana
Tochter von Jennifer Janine und Daniel Christian Kaidisch

Robert

Sohn von Ana und dr.vet.med. Josip Fury

SA., 3. JUNI

Julian Karl Simon
Sohn von Nina Maria Stefantschitsch und Ing. Karl Franz Schaar

SO., 4. JUNI

Tea
Tochter von Anamarija und Ivan Šošić

FR., 9. JUNI

Vincent Wilhelm
Sohn von Mag.a Kerstin Molzbichler und Andreas Markus Molzbichler BA

Linus

Sohn von Anna-Gretha Maria und Kevin Essmann

Christopher Gabriel

Sohn von Cornelia Krejci und Christian Robert De Vora

SA., 10. JUNI

Aurora
Tochter von Vanessa Waltritsch und Martin Hencke

SO., 11. JUNI

Mia Alexia
Tochter von Elena Schratte MSc und Mag. Ing. Martin Schratte

MO., 12. JUNI

Mia Lucia
Tochter von Gulnara Kasymaljeva und Erich Ferlesch

DI., 13. JUNI

Joseph
Sohn von Evangeline Samuel und Paulsam Joyson

Julia Maria Elisabeth

Tochter von Mag.a Carmen Martina Vouk und Markus Roman Pronegg

MI., 14. JUNI

Saskia
Tochter von Sabine und Manuel Dorfer

DO., 15. JUNI

Emily Sabrina
Tochter von Stefanie Birgit Hude-list und Benjamin Josef Hütler

FR., 16. JUNI

Chiara
Tochter von Giorgia Compagnini Rota und Cosimo Lamacchia

SO., 18. JUNI

Katharina
Tochter von Renata und Jozef Szabó

DI., 20. JUNI

Pia Sofie
Tochter von Melanie Winkler und Wolfgang Ernst Dempfer

VI
VILLACHER LERNINSTITUT

seit 1984 in Villach
Italienerstraße 2/2.Stock
Tel. 0 650 / 75 00 795
E-Mail: villacherlerninstitut@gmx.at

INTENSIVKURSE
in den Sommerferien
7. August bis 8. Sept. 2017

In allen Gegenständen für alle
AHS- u. BHS-Schulen.
Einzelstunden jederzeit möglich!

- Kompetenzorientiertes Lernen
- Keine Verträge
- Keine Anmeldegebühr

Wir bringen Dich durch jede Prüfung!
Jetzt Anrufen!
0 650 / 75 00 795

HOCHZEITEN

Seit 1962
EXPRESS-DIENST für Batteriewechsel
Schmuckreparaturen u. Anfertigungen, Gravuren

Zertifizierter Service-Partner für
OMEGA-LONGINES-RADO-TISSOT-CERTINA-MIDO-CALVIN KLEIN-BALMAIN-HAMILTON

Uhrmachermeister **Rudolf Pirker jun.**
Uhrmacher und Goldschmiede – Meisterwerkstätten
Villach, Bahnhofstraße 12

SA., 22. APRIL

Johannes Frutschnig und **Alexandra Moser**, beide Villach

FR., 2. JUNI

Lukas Waibel und **Michaela Fischer**, beide Zürich (CH)

SA., 3. JUNI

Karl Horst Kucher und **Petra Tilli**, beide Villach

Nicolas Burger und **Verena Ronacher**, beide Villach

DI., 6. JUNI

Nikolaus Gierok und **Kathrin Bacher**, beide Villach

FR., 9. JUNI

Marko Mandic und **Dina Djanan**, beide Villach

SA., 10. JUNI

Roland Willmann und **Kerstin Michenthaler**, beide Villach

Gernot Happe und **Stephanie Hatzl**, beide Villach

Claudio De Pasqualin und **Nina Schilling**, beide Villach

Dipl.-Ing. Johannes Hacker und **Sabine Salzmann**, beide Villach

Deutschkurses für Italiener

Die Dante Alighieri Gesellschaft Villach veranstaltet einen Deutsch-Intensivkurs für Anfänger. Der Kurs wird in italienischer Sprache gehalten: 10. bis 14. Juli, täglich von 9 bis 11 Uhr, CoQuartier, Lederergasse 5. Kursbeitrag 70 Euro. E: sekretariat@dante-villach.at, T: 0650 / 992 66 16. Info: dante-villach.at

Vier Yoga-Tage in Grado

Unter dem Motto „körperliche Entspannung und kulturelle Genüsse in der Lagunenstadt als Sommerausklang“ findet vom 21. bis 24. September eine Yoga- und Kulturreise nach Grado statt. (Fahrt ab Klagenfurt und Villach, 3 Übernachtungen mit Halbpension, 8,5 Stunden Yoga, Altstadtführung) Anmeldung ab sofort: T: 0650 / 50 36 248 (Gerda Burian). Info: dynamika.at

Mehr **Veranstaltungs-Infos**
villach.at/veranstaltungen

Ihre Veranstaltungs-Ankündigung
villach.at/veranstaltungsmeldung

Mit einem Klick bestens informiert!
villach.at/amtstafel

Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach
villach.at/stellenausschreibungen sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.

Info

villach :stadt

Stadt- und Verkehrsplanung

Abänderung eines Teilbebauungsplanes „Unterer Kirchenplatz“, Grundstücke-Nr. .116, .117, .118 und .119, KG Villach (Zahl: 20-17-01A)

Die Stadt Villach beabsichtigt die Abänderung eines Teilbebauungsplanes für den Bereich „**Unterer Kirchenplatz**“ (**Grundstücke-Nr. .116, .117, .118 und .119, KG Villach**). Die Verordnung besteht aus dem Verordnungstext, der graphischen Plandarstellung und den Erläuterungen.

Die Verordnung liegt gemäß § 26 Abs. 1 Kärntner Gemeindeplanungsgesetz 1995 – K-GplG 1995, LGBl. Nr. 23/1995 i. d. F. LGBl. Nr. 24/2016, durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel im Magistrat der Stadt Villach (Eingang I, 3. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 332) während der Amtsstunden (Montag bis Donnerstag 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8 bis 12 Uhr) zur Einsicht auf. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach gegen die Abänderung des Teilbebauungsplanes einzubringen.

Kundmachungsfrist: 26. Juni 2017 bis 25. Juli 2017
Auskünfte: Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4215

TODESFÄLLE

SO., 27. MAI
Helga Unterguggenberger (79)

DI., 30. MAI
Franz Predota (97)

SA., 3. JUNI
Mag. Dr. Roland Pacher (54)

MO., 5. JUNI
Gustav Rainer (60)
Ingrid Amon (61)

DI., 6. JUNI
Rudolf Sitter (82)
Dipl.-Ing. Dr. Hans Peter Moser (89)

MI., 7. JUNI
Margaretha Rast (85)
Mariana Warmuth (95)

DO., 8. JUNI
Aloisia Wiederschwinger (80)
Erna Reichmann (93)

FR., 9. JUNI
Jürgen Seebacher (50)

SA., 10. JUNI
Ing. Friedrich Egger (77)

SO., 11. JUNI
Hans Kopeinig (89)

MI., 14. JUNI
Angela Preiml (79)

DO., 15. JUNI
Paul Marinschek (82)
Anna Schett (95)
Valentin Tschinderle (92)
Ines Jörgl (68)
Elfriede Steiner (96)

FR., 16. JUNI
Edith Grebenc (89)

SO., 18. JUNI
Elisabeth Bürger (83)
Erika Golob (77)

MO., 19. JUNI
Hermine Becker (95)
Alois Srienz (87)
Elisabeth Mitterbacher (68)

DI., 20. JUNI
Gerlinde Sadjak (82)

MI., 21. JUNI
Hildegard Kramer (87)

SO., 25. JUNI
Maria Moritsch (85)

Kirchliches

KATHOLISCHE STADTKIRCHE
Dekanatsamt Villach, Kirchensteig 2, T: 0 42 42 / 56 56 81,
www.kath-kirche-kaernten.at

KATHOLISCHE JUGEND
Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzentrum St. Jakob, Infos/Anmeldung, T: 0676 / 87 72 24 66,
facebook.com/katholischejugend.villach

ELTERN-KIND-TREFFEN
der Villacher Pfarren;
Info: Waltraud Kraus-Gallob,
T: 0676 / 87 72 24 08

EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE
A.B. Villach, Hohenheimstraße 3 (Kirche im Stadtpark),
T: 0 42 42 / 236 24,
villach-evangelisch.at
NEUE BÜROZEITEN:
Di., 8 - 12 u. Fr. 13 - 17 Uhr

villach :stadt

Stadt- und Verkehrsplanung

Abänderung eines Teilbebauungsplanes Bürohaus am Burgplatz, Grundstücke-Nr. 51 und .12/2, KG Villach (Zahl: 20-16-05A)

Die Stadt Villach beabsichtigt die Abänderung eines Teilbebauungsplanes für die **Grundstücke-Nr. 51 und .12/2, KG Villach (Bürohaus am Burgplatz)**. Die Verordnung liegt gemäß § 26 Abs. 1 Kärntner Gemeindeplanungsgesetz 1995 – K-GplG 1995, LGBl. Nr. 23/1995 i. d. F. LGBl. Nr. 85/2013, durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel im Magistrat der Stadt Villach (Eingang I, 3. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 332) während der Amtsstunden (Montag bis Donnerstag 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8 bis 12 Uhr) zur Einsicht auf. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach gegen die Abänderung des Teilbebauungsplanes einzubringen.

Kundmachungsfrist: 19. Juni 2017 bis 17. Juli 2017
Auskünfte: Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4215

VILLACH NORD

Adalbert-Stifter-Str. 21, T: 0 42 42 / 237 95, evang@villachnord.at, villachnord.at

ST. RUPRECHT

St. Ruprechter Platz 6, struprecht-evangelisch.at

ALTKATHOLISCHE**KIRCHENGEMEINDE**

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1, T: 0664 / 304 60 20, alt-katholiken.at

JEHOVAS ZEUGEN

T: 0664 / 221 17 11, jw.org

NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

Agnes-Greibl-Straße 17, nak-lktn.at

BUDDHISTISCHES ZENTRUM

Karma Kagyü, Diamantweg, Peraustraße 15, T: 0664 / 410 66 70, diamantweg.at

BAHAI

Hauptplatz 14, 2. Stock, bahai-villach@hotmail.com

KIRCHE JESU CHRISTI, DER HEILIGEN DER LETZTEN TAGE (MORMONEN)

Martiniweg 3, T: 0650 / 232 22 16, fuerdiefamilie@gmail.com

LIFE CHURCH VILLACH

Karawankenweg 2, T: 0664 / 357 65 57, villach.lifechurch.at

EVANGELIKALE GEMEINDE VILLACH

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a, T: 0650 / 910 93 09, eg-villach.org

FREIE CHRISTENGEMEINDE PFINGST-GEMEINDE VILLACH

Vassacherstr. 28, T: 0699 / 11 84 89 20, fcg-villach.fcgoe.at

KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS ADVENTISTEN

Kasmanhuberstraße 1a, T: 0 42 42 / 272 14, villach.adventisten.at

Raiffeisen Immobilien Kärnten GmbH
Nikolaigasse 4, 9500 Villach
manfred.meyer@rbgk.raiffeisen.at
elisabeth.oberdorfer@rbgk.raiffeisen.at

Raiffeisen
Immobilien

**Interessante Anlage mitten in Pöckau**

Sonniges Grundstück mit Baumbestand und Nebengebäude, Anschlüsse im Nahbereich, keine Bebauungsverpflichtung
Gfl.: 1309 m², KP: € 59.000,-
Fr. Oberdorfer 0676 7647 299

**5 schöne Bauparzellen / Paternion**

Ländliche Idylle, herrliche, ebene Lage, Anschlüsse im Nahbereich gegeben, mit Bebauungsverpflichtung Gfl.: 796 m² bis 900 m², KP: € 43,- / m² ab € 34.228,-
Fr. Oberdorfer 0676 7647 299

**Teilsaniertes Wohnhaus in Nötsch**

Sie wollen flexibel gestalten und am Land leben? Wohnhaus mit Doppelgarage inkl. Werkstättenbereich Gfl.: 1.056 m², Wfl.: ca. 176 m², BJ: ca. 1960, KP: € 125.000,-
Fr. Oberdorfer 0676 7647 299

**LW- Hofstelle in Alleinlage / Drautal**

Großer Rohbau inkl. Garage, baufäll. Bauernhaus, Stallanbau, sonnige Lage, gute Verkehrsanbindung Gfl.: 23.315 m², Wfl.: ca. 230 m², KP: € 177.000,-
Fr. Oberdorfer 0676 7647 299

**Bau-/Anlagegrundstück Ledentzen**

Eingefriedetes Grundstück in Wohnsiedlung, Nähe Faaker See und Aichwaldsee, mit Gartenhaus (mit Kochnische u. Bad), Einbaupool Gfl.: ca. 1.281 m², KP: € 114.500,-
Hr. Meyer 0664 214 07 93

**Baugrund Nähe Gondelbahn Nassfeld**

Sonnige, ebene Lage, wenige Gehminuten zur Talstation Nassfeld, Anschlüsse im Nahbereich vorhanden, öffentl. Zufahrt Gfl.: ca. 1.583 m², KP: € 138.000,-
Hr. Meyer 0664 214 07 93

www.raireal.at

JUGEND SAVE THE DATE

FR.07.07.

School's out party

9-11.30 Uhr | Nikolaiplatz

JUZ goes youtube – first-film-factory – number 1

Workshop | 15–16.30 Uhr | Jugendzentrum

Gitarrenworkshop – all styles all levels

Workshop | 15-17 Uhr | Jugendzentrum

MI.12.07.

JUZ goes youtube – first-film-factory – number 2

Workshop | 15–16.30 Uhr | Jugendzentrum

Theaterwerkstatt

Workshop | 17–19 Uhr | Jugendzentrum

DO.13.07.

Schmuckwerkstatt: reine Männersache

Workshop | 15–16.30 Uhr | Jugendzentrum

MO.06.11.

Kinder- und Literaturfestival Lesezeichen

Vom 6. 11. bis 17. 11.

MEHR TERMINE

ju.villach.at/termine

INFOS UND ANMELDUNG

Jugendzentrum der Stadt Villach,
Gerbergasse 29, 9500 Villach,
Montag bis Freitag: 13 bis 18 Uhr,
T: 0 42 42/ 205-3434, E: jugend@villach.at



JU.VILLACH.AT



Zum Schutz von Nichtrauchern, besonders von Kindern und Jugendlichen, wurde ein Teil des Silbersees zur Rauchfrei-Zone erklärt.

Zigarettenrauch ist auf der Liegewiese am Silbersee-Nordufer seit 2015 verboten!

Rauchfrei am See

Seit zwei Jahren ist die Liegewiese am Nordufer unseres Silbersees rauchfrei. Schilder weisen darauf hin und trotzdem kommt es immer wieder vor, dass sich Badegäste nicht an dieses Verbot halten. Wir möchten nochmals darauf aufmerksam machen und ersuchen, in diesem Bereich (ab dem Kiosk) nicht zu rauchen und den Naturbereich, der von allen kostenlos genutzt werden darf, nicht als Aschenbecher zu missbrauchen. Übrigens, per Verordnung verboten ist am Silbersee auch das Freilaufenlassen von Hunden. Verstöße werden von Mitarbeitern der Group4 geahndet und das kann teuer werden.

Ein Platz voll MUSIK

Hans-Gasser-Platz
10 bis 12 Uhr

Eintritt
frei!

8. JULI
15. JULI
22. JULI

KELAG
BLASORCHESTER

PROMUSICA CARINTHIA
KLASSIKMATINÉE

EMV
STADTKAPELLE VILLACH

19. AUG.
26. AUG.

DRAURIVER
SWINGBAND

VILLACHER MUSIKVEREIN
ENSEMBLE SANTICUM

villach :stadt